Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Manual de instruções
Istruzioni per l'uso • Bruksanvisning
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации

Tragbarer CD-Player

Draagbare cd-speler • Lecteur de CD portable
Lettore CD portatile • Compact-Disc portable
Leitor de CDs portátil • Bærbar CD-spiller
Portable CD-Player • Przenośny odtwarzacz CD
Přenosný CD-přehrávač • Hordozható CD-lejátszó
Портативный проигрыватель компакт-дисков



PERFECT IN FORM AND FUNCTION AEG

Deutsch

Inhalt

Norsk

Innhold

Nederlands

Inhoud

English

Contents

Français

Sommaire

Język polski

Spis treści

Español

Indice

Česky

Obsah

Português

Índice

Magyarul

Tartalom

Italiano

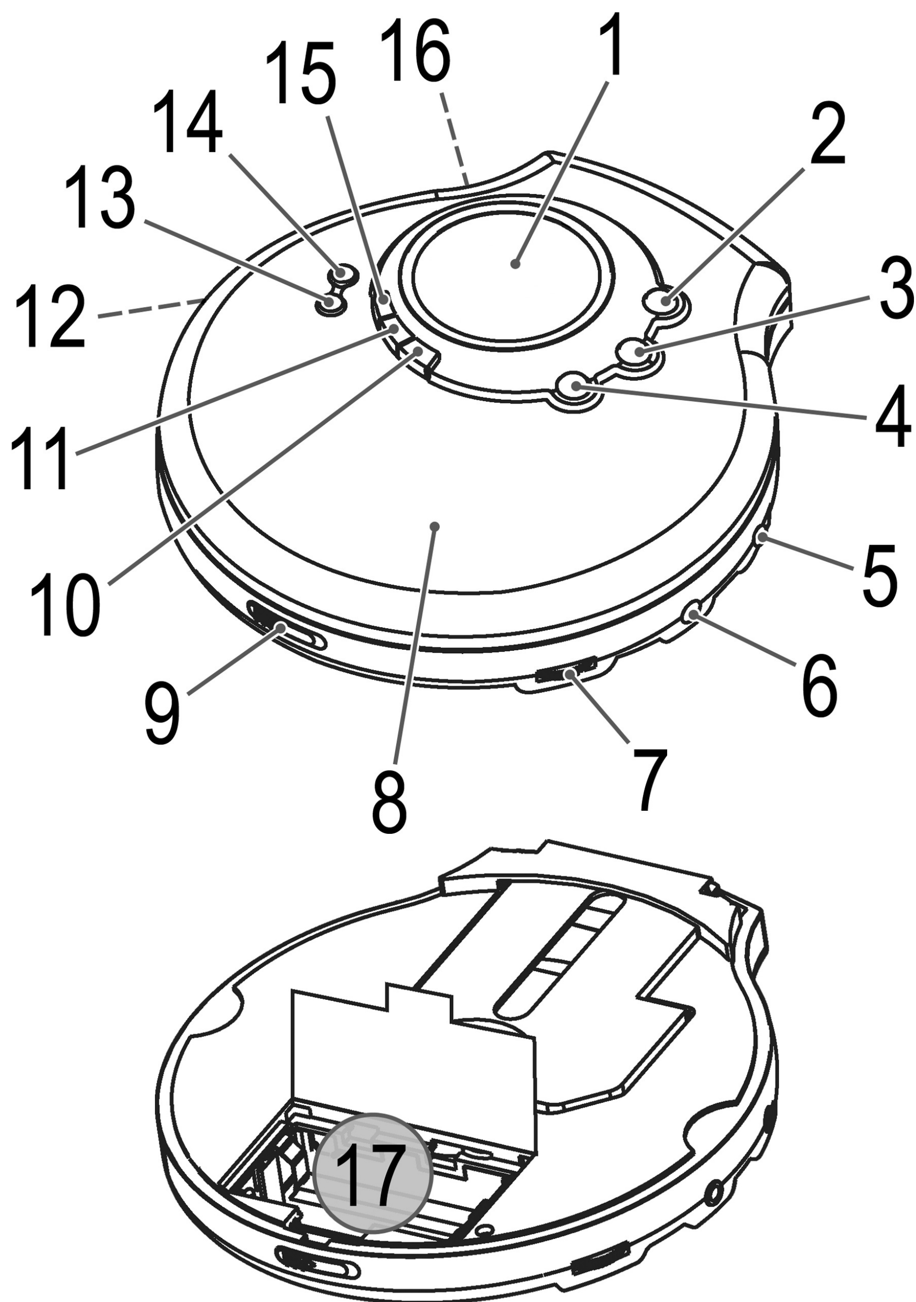
Indice

Русский

Содержание

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo
Descrição dos elementos • Elementi di comando
Oversikt over betjeningselementene
Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • Přehled ovládacích prvků
A kezelő elemek áttekintése • Обзор деталей прибора



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbecken, feuchte Keller).
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Das Gerät ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass die angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
- Bei Verwendung von externen Netzteilen auf die richtige Polarität und Spannung achten, Batterien stets richtigherum einlegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.
- Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen.
- Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien.

Diese Symbole können sich ggfs. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:


Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.


Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.


Geräte mit diesem Symbol arbeiten mit einem „Klasse 1-Laser" zur Abtastung der CD. Die eingebauten Sicherheitsschalter sollen verhindern, dass der Benutzer gefährlichem, für das menschliche Auge nicht sichtbarem Laserlicht ausgesetzt wird, wenn das CD-Fach geöffnet ist.

Diese Sicherheitsschalter sollten auf keinen Fall überbrückt oder manipuliert werden, sonst besteht die Gefahr, dass Sie sich dem Laser-Licht aussetzen.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠ **WARNUNG!**
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr**!

- Um Kinder oder gebrechliche Personen vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, beachten Sie, dass dieses Gerät nur unter Aufsicht verwendet wird. Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie kleine Kinder nicht damit spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

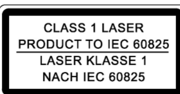
Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise



Dieses Gerät arbeitet mit einem Laser der Klasse 1.

⚠ **WARNUNG UND EMPFEHLUNG:**
HÄUFIGES UND LANGES HÖREN VON MUSIK BEI SEHR GROSSER LAUTSTÄRKE, KANN DAS GEHÖR SCHÄDIGEN. ES WIRD DAHER EMPFOHLEN, EINE ANGENEHME LAUTSTÄRKE EINZUSTELLEN. EINE NIEDRIGERE LAUTSTÄRKE SPART BATTERIEENERGIE UND SCHÜTZT DAS GEHÖR.

Übersicht der Bedienelemente

1 LCD Display
2 ▶II PLAY/PAUSE Taste (Wiedergabe/Pause)
3 ■ STOP/aus Taste
4 BBS Taste
5 LINE OUT Buchse
6 PHONES Kopfhöreranschluss
7 VOLUME / Lautstärkeregler
8 CD Fach
9 OPEN CD-Fach
10 PROG Taste (CD - Programmierung)
11 MODE Taste
12 DC 4,5V Anschluss für Netzadapter
13 ▶▶I SKIP+ Taste (Suchlauf vorwärts)
14 I◀◀ SKIP- Taste (Suchlauf rückwärts)
15 ESP/DIR Taste
16 HOLD Tastensperre
17 Batteriefach

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient zum

- Abspielen von Audio-/MP3-CDs.

Es ist ausschließlich für diesen Zweck bestimmt und darf nur dafür verwendet werden. Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist. Sie dürfen das Gerät nicht für gewerbliche Zwecke einsetzen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Die ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

Inbetriebnahme des Gerätes

Transportsicherung CD Fach

- Schieben Sie die OPEN Taste (9) nach rechts, öffnet sich das CD-Fach (8).
- Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme, wenn vorhanden, die Transportsicherung aus dem CD-Player.

Einlegen der Batterie/Batterien
(Batterie/Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)

- Öffnen Sie das Batteriefach (17) auf der Innenseite des Gerätes.
- Legen Sie 2 Batterien 1,5 V, Type R6, AA ein. Achten Sie auf richtige Polarität (Siehe Batteriefachboden).
- Schließen Sie das Batteriefach.
- Ein Batteriesymbol im Display weist darauf hin, dass die Batterien ausgetauscht werden sollten.
- Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, nehmen Sie bitte die Batterien aus dem Gerät, um ein „Auslaufen" von Batteriesäure zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG:
- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.
- Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

⚠ WARNUNG:
Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme oder dem direkten Sonnenlicht aus. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer. Es besteht **Explosionsgefahr**!

Netzteilbetrieb
(Netzteil nicht im Lieferumfang enthalten)

Sie haben die Möglichkeit das Gerät auch über ein Steckernetzteil zu betreiben.

1. Stecken Sie das Steckernetzteil in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose 230 V, 50 Hz.
2. Verbinden Sie den CD Player mit dem Steckernetzteil, indem Sie den Stecker des Netzteiles in die DC 4,5 V Buchse (12) einstecken.
3. Bei der Verwendung eines Netzteils (DC 4,5V/600mA) achten Sie bitte auf die richtige Polung gemäß der Aufschriften am CD Player.

Allgemeine Bedienung

HOLD (16)

Sperrt die Funktionen aller Tasten am Gerät als Schutz vor unbeabsichtigter Auslösung einer Taste. Schieben Sie den Schalter nach rechts, erscheint „HOLD" auf dem Display.

OPEN (9)

Zum Öffnen des CD Fachs.

4,5 V Buchse (12)

Zum Anschluss eines Netzadapters.

LINE-OUT (5)

Zum Anschluss z.B. an eine Stereo Anlage.

BBS (4)

Dient der verstärkten Tiefton-Wiedergabe. Bei eingeschalteter Funktion erscheint BBS im Display.

VOLUME (7)

Dient zur Abstimmung der Lautstärke.

PHONES (6)

Zum Anschluss eines Kopf- oder Ohrhörers.

Ausschalten

Sie schalten das Gerät aus, indem Sie die ■ STOP Taste (3) 1x bzw. bei laufendem Gerät 2x drücken.

ℹ HINWEIS:
Wird das Gerät im Stopp-Modus nicht mehr bedient, schaltet es sich nach ca. 30 Sekunden selbstständig aus.

CDs abspielen

1. Schieben Sie die OPEN Taste (9) nach rechts, öffnet sich das CD-Fach.
2. Eine CD mit dem Etikett nach oben so auf den „Puck" über die Kugeln hinweg aufdrücken, dass diese einrastet. Schließen Sie das CD-Fach.
3. Drücken Sie die ▶II PLAY/PAUSE Taste (2), um das Gerät einzuschalten und um die CD wiederzugeben. Auf dem Display erscheint „Cd", „ESP" und die An-

zeige „MP3“ blinkt. Anschließend erscheint kurz die Anzahl der Titel und die Gesamtlaufzeit. Die CD wird vom ersten Titel an abgespielt. Das aktuelle Lied und die abgelaufene Spielzeit wird im Display angezeigt.
4. Um eine CD zu entnehmen, drücken Sie die ■ STOP Taste (3), öffnen das CD-Fach mit der OPEN Taste und heben die CD vorsichtig ab.

Halten Sie den CD-Deckel bitte stets geschlossen.

HINWEIS:
Wenn eine Disk falsch herum eingelegt wird, erscheint im Display „Er“, bzw. ist keine Disk eingelegt, erscheint die Meldung „NO dISC“.

Wiedergabe von Musik im MP3 Format

Sie haben die Möglichkeit mit diesem Gerät Musikstücke im MP3 Format wiederzugeben. Das Gerät unterstützt außerdem die gängigen CD Typen: CD, CD-RW, CD-R. Im Display erscheint immer die aktive ESP Funktion (Speicher 120 Sek.), s. Punkt „ESP.“

1. Legen Sie eine MP3 CD in das CD-Fach, wie oben beschrieben. Schließen Sie das CD-Fach.
2. Drücken Sie die ▶II PLAY/PAUSE Taste (2), um das Gerät einzuschalten und um die CD wiederzugeben.
3. Auf dem Display erscheint „Cd“, „ESP“ und die Anzeige „MP3“ blinkt. Anschließend erscheint kurz die Anzahl der Ordner, Titel und die Gesamtlaufzeit. Die MP3 CD wird vom ersten Titel an abgespielt. Der aktuelle Ordner, das aktuelle Lied und die abgelaufene Spielzeit werden im Display angezeigt.

Beschreibung der CD-Tasten

▶II PLAY/PAUSE (2)

Sie können die Wiedergabe kurz unterbrechen. Im Display blinkt die abgelaufene Spielzeit. Nochmaliges Drücken der Taste setzt die Wiedergabe an derselben Stelle fort.

I◀◀ SKIP- (14)

Bei laufender CD:

1 x drücken =	Beginnt das aktuelle Lied wieder von vorne.
2 x drücken =	Springt zum vorherigen Titel.
3 x drücken =	Spielt ein Lied davor usw. Halten Sie die Taste gedrückt, setzt ein Musiksuchlauf ein.

▶▶I SKIP+ (13)

Bei laufender CD:

Mit dieser Taste können Sie zum nächsten bzw. übernächsten Titel springen usw. Halten Sie die Taste gedrückt, setzt ein Musiksuchlauf ein.

■ STOP (3)

Die CD wird angehalten. Nochmaliges Drücken schaltet das Gerät aus.

ESP/DIR (15)

ESP im CD Modus:

Füllt den elektronischen 40-Sekunden-Speicher gegen Springen der CD. Bei Störungen werden die CD-Musikdaten aus einem Zwischenspeicher störungsfrei herausgelesen. Ablesefehler werden im Zwischenspeicher nachträglich korrigiert. Nach jedem Einschalten des Gerätes wird auf dem Display angezeigt, dass die Anti-Schock-Funktion aktiviert ist. Drücken Sie die ESP Taste um die Funktion zu deaktivieren.

DIR Funktion nur im MP3 Modus:

Diese Taste dient, bei eingelegter MP3 CD, als Auswahltaste zum Wechsel der auf der CD angelegten Ordner.

MODE (11)

Folgende Funktionen können Sie mit der MODE Taste auswählen:

1 x drücken =	„⟲“: Der aktuelle Titel wird ständig wiederholt.
2 x drücken =	„⟲ **ALL**“: Die aktuelle CD wird ständig wiederholt.
3 x drücken =	„**INTRO**“: Auf dem Display blinkt das Wort „**INTRO**“ (während der Wiedergabe). Drücken Sie anschließend die ▶II PLAY/PAUSE Taste (2) werden alle Titel für 10 Sekunden wiedergegeben.
4 x drücken =	Auf dem Display blinkt das Wort „**RND**“ (während der Wiedergabe). Drücken Sie die ▶II PLAY/PAUSE Taste werden alle Titel nacheinander in einer zufälligen Reihenfolge wiedergegeben.
5 x drücken =	Alle Funktionen sind aufgehoben. Der normale Abspielbetrieb wird fortgesetzt.

Funktionen im Wiedergabemodus bei einer MP3 CD:

1 x drücken =	„⟲“: Der aktuelle Titel wird ständig wiederholt.
2 x drücken =	„⟲ **ALBUM**“: Der aktuell ausgewählte Ordner wird ständig wiedergegeben.
3 x drücken =	„⟲ **ALL ALBUM**“: Die aktuelle CD wird ständig wiederholt.
4 x drücken =	„**INTRO**“: Auf dem Display blinkt das Wort „**INTRO**“ (während der Wiedergabe). Drücken Sie anschließend die ▶II PLAY/PAUSE Taste (2) werden alle Titel für 10 Sekunden wiedergegeben.

5 x drücken = Auf dem Display blinkt das Wort „**RND**" (während der Wiedergabe). Drücken Sie die ▶II PLAY/PAUSE Taste werden alle Titel nacheinander in einer zufälligen Reihenfolge wiedergegeben.

6 x drücken = Alle Funktionen sind aufgehoben. Der normale Abspielbetrieb wird fortgesetzt.

Programmierte Wiedergabe

1. Drücken Sie die ■ STOP Taste (3).
2. Drücken Sie die PROG Taste (10).
3. Im Display erscheint PGM und „Cd 00" (Titelnummer). Daneben sehen Sie die Speicherplatznummer P-01.
4. Im MP3 Modus wird oben die Nummer des Ordners und darunter die Titelnummer angezeigt. Daneben sehen Sie die Speicherplatznummer P-01.
5. Wählen Sie mit den ▶▶I SKIP+/I◀◀ SKIP- Tasten (13/14) den gewünschten Titel aus und drücken Sie erneut die PROG Taste.

 **HINWEIS:**
Drücken Sie die ESP/DIR Taste, um im MP3 Modus den gewünschten Ordner auszuwählen.

6. Die Anzeige im Display wechselt auf Speicherplatz P-02.
7. Wählen Sie mit den ▶▶I SKIP+/I◀◀ SKIP- Tasten den nächsten Titel aus und drücken Sie erneut die PROG. Taste. Wiederholen Sie den Vorgang, bis Sie alle Titel ausgewählt haben. Drücken Sie die ▶II PLAY/PAUSE Taste (2). Die Wiedergabe wird gestartet. Mit dieser Taste können Sie das Programm ebenso kurz unterbrechen.
8. Drücken Sie einmal die ■ STOP Taste, wird die Wiedergabe gestoppt, das Programm bleibt jedoch erhalten.
9. Zur erneuten Wiedergabe des Programms, drücken Sie bitte zuerst 1x die PROG Taste und danach die ▶II PLAY/PAUSE Taste.
10. Zum Löschen des Programms drücken Sie bitte 2x die ■ STOP Taste, das Gerät schaltet sich dann aus.

Das Gerät stoppt automatisch, nachdem alle programmierten Titel wiedergegeben wurden. Die programmierte Reihenfolge bleibt im Speicher enthalten bis die CD aus dem CD Fach entnommen wird bzw. das Gerät ausgeschaltet wird.

Sie haben die Möglichkeit die programmierten Titel mit der MODE-Funktion zu kombinieren. Nachdem Sie programmiert und das Gerät gestartet haben, drücken Sie bitte die MODE Taste bis zu 4 x und die Funktionen „🔁", „🔁 **ALL**" und „**INTRO**" können, wie unter Abschnitt „MODE" beschrieben, angewendet werden.

MP3 – CDs

Sie können mit Ihrem Gerät MP3 CDs abspielen. Auf diesen CDs können bis zu 200 Titel verdichtet abgespeichert werden. Ihr Gerät erkennt eine MP3 CD automatisch (im Display erscheint das Wort MP3). Zum Abspielen dieser CDs gehen Sie bitte vor, wie unter CDs abspielen beschrieben. Die Programmierung von Titeln können Sie, wie bereits unter „Programmierte Wiedergabe" beschrieben, durchführen.

Technische Daten

Modell: .... CDP 4212 CD/MP3

Kopfhörerbuchse: .... 3,5 mm Klinkenstecker Stereo

LINE OUT Buchse: .... 3,5 mm Klinkenstecker Stereo

Netzadapter: .... 4,5 V DC, 600 mA, Polarität ⊖-●-⊕

Batteriebetrieb: .... 2 x 1,5 V, Typ R6, AA

Nettogewicht: .... 0,2 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma ETV - Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät CDP 4212 CD/MP3 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@ETV.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer,** soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung,** das **Kaufdatum** und den **Händler,** bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

ETV
Elektro-Technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Voorkom risico's voor brand en elektrische schokken en stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Gebruik het apparaat niet in de directe nabijheid van water (bijv. badkamer, zwembad, vochtige kelder).
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het daarvoor bestemde doel.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een correct geïnstalleerde contactdoos. Let op dat de aangegeven spanning overeenstemt met de spanning van de contactdoos.
- Let bij het gebruik van externe adapters op de juiste polariteit en spanning en plaats batterijen altijd in de juiste richting.
- Plaats het apparaat zodanig dat de aangebrachte luchtopeningen niet worden afgedekt.
- Open nooit de behuizing van het apparaat. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Neem het apparaat in geval van beschadigen niet meer in gebruik, maar laat het door een vakman repareren.
- Onderbreek de stroomtoevoer of verwijder de batterijen wanneer u denkt, het apparaat langere tijd niet te gebruiken.

Volgende symbolen kunnen op uw apparaat zijn aangebracht. Zij hebben de volgende betekenis:


Het bliksemsymbool wijst de gebruiker op onderdelen in het inwendige van het apparaat die gevaarlijk hoge spanning voeren.


Het symbool met het uitroepteken verwijst naar belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de begeleidende documentatie.


Apparaten met dit symbool werken met een „klasse 1-laser„ voor de aftasting van de CD. De ingeboude veiligheidsschakelaars moeten voorkomen dat de gebruiker wordt blootgesteld aan gevaarlijke, voor het menselijk oog onzichtbaar laserlicht wanneer het CD-vak geopend is.

Deze veiligheidsschakelaars mogen in geen geval overbrugd of gemanipuleerd worden omdat u anders gevaar loopt, aan het laserlicht te worden blootgesteld.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

 **WAARSCHUWING!**
Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking**!

- Waarborg dat het apparaat alléén onder toezicht wordt gebruikt om kinderen of gebrekkige personen tegen de gevaren van elektrische apparaten te beschermen. Dit apparaat is geen speelgoed. Laat kleine kinderen hier **niet** mee spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

 **WAARSCHUWING:**
waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

 **OPGELET:**
wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

 **OPMERKING:** kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies



Dit apparaat werkt met een klasse 1-laser.

 **WAARSCHUWING EN ADVIES:**
HET VAAK EN LANGDURIG MUZIEK BELUISTEREN BIJ ZEER HOOG GELUIDSVOLUME KAN HET GEHOOR BESCHADIGEN. ER WORDT DAAROM GEADVISEERD, EEN AANGENAAM VOLUME IN TE STELLEN. EEN LAAG VOLUME SPAART BATTERIJ-ENERGIE EN BESCHERMT UW GEHOOR.

Overzicht van de bedieningselementen

1 LCD Display
2 ▶II PLAY/PAUSE toets (weergave/pauze)
3 ■ STOP/uit toets
4 BBS toets
5 LINE OUT bus
6 PHONES Koptelefoonaansluiting
7 VOLUME / volumeregelaar
8 CD-lade
9 OPEN CD-lade
10 PROG toets (CD-programmering)
11 MODE toets
12 DC 4,5V aansluiting voor voedingsapparaat
13 ▶▶I SKIP+ toets (zoeken - vooruit)
14 I◀◀ SKIP- toets (zoeken - terug)
15 ESP/DIR toets
16 HOLD toetsenblokkering
17 Batterijenvakje

Doelmatig gebruik

Dit apparaat is geschikt voor

- het afspelen van audio-/MP3-CD's.

Hij is uitsluitend bestemd voor dit doeleinde en mag alléén daarvoor worden gebruikt. Hij mag alléén worden gebruikt op de in de handleiding beschreven wijze. U mag het apparaat niet voor commerciële doeleinden gebruiken.

Ieder ander gebruik geldt als ondoelmatig en kan tot materiële schade en zelfs tot persoonlijk letsel leiden.

ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondoelmatig gebruik.

Ingebruikname van het apparaat

Transportbeveiliging CD-lade

- Schuif de OPEN-toets (9) naar rechts om de CD-lade (8) te openen.
- Verwijder vóór de ingebruikname, indien voorhanden, de transportbeveiliging uit de CD-speler.

Plaatsen van de batterij/batterijen (batterij/batterijen niet bij de levering inbegrepen)

- Open het batterijvak (17) aan de binnenzijde van het apparaat.
- Plaats twee 1,5 V-batterijen type R6, AA. Let op de juiste polariteit (zie bodem van het batterijenvakje).
- Sluit het batterijvakje.
- Een batterijsymbool op het display signaleert dat de batterijen moeten worden vervangen.
- Verwijder de batterijen wanneer het apparaat gedurende een langere periode niet wordt gebruikt. Zo voorkomt u lekkage van batterijzuur.

 **OPGELET:**

- Gebruik géén verschillende batterijtypes of nieuwe en gebruikte batterijen samen.
- Batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar.

 **WAARSCHUWING:**
Stel batterijen niet bloot aan hoge temperaturen of direct zonlicht. Gooi batterijen nooit in het vuur. Daardoor bestaat **explosiegevaar**!

Gebruik via voedingsapparaat (netadapter niet bij de levering inbegrepen)

U kunt het apparaat ook via het voedingsapparaat gebruiken.

1. Steek de netsteker in een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz.
2. Verbind de CD-speler met het voedingsapparaat door de steker van het voedingsapparaat in de DC 4,5 V-bus (12) te steken.
3. Wanneer u een voedingsapparaat (DC 4,5V/600mA) gebruikt, dient u op de juiste polariteit volgens de kenmerking op de CD-speler te letten.

Algemene bediening

HOLD (16)

Blokkeert de functies van alle toetsen aan het apparaat als bescherming tegen abusievelijk bedienen van een toets. Wanneer u de schakelaar naar rechts schuift, verschijnt op het display de melding "HOLD".

OPEN (9)

Voor het openen van de CD-lade.

4,5 V bus (12)

Voor de aansluiting van een netadapter.

LINE-OUT (5)

Bijv. voor het aansluiten op een stereo-installatie.

BBS (4)

Voor de versterkte weergave van lage tonen. Bij geactiveerde functie verschijnt "BBS" op het display.

VOLUME (7)

Voor de afstemming van de geluidssterkte.

PHONES (6)

Voor de aansluiting van de kop- of oortelefoon.

Uitschakelen

Schakel het apparaat uit door 1x resp. 2x bij afspelend apparaat op de ■ STOP-toets (3) te drukken

 **OPMERKING:**
Wanneer het apparaat in de stopmodus niet meer bediend wordt, schakelt het automatisch uit na 30 seconden.

CD's afspelen

1. Schuif de OPEN-toets (9) naar rechts om de CD-lade te openen.
2. Druk een CD met het etiket naar boven zodanig op de "puck" over de kogel heen dat de CD inklikt. Sluit de CD-lade.
3. Druk de ▶II PLAY/PAUSE-toets (2) in om het apparaat in te schakelen en de CD af te spelen. Op het display verschijnt "CD", "ESP" en de weergave "MP3" knippert. Vervolgens verschijnt kort het aantal titels en de totale afspeelduur. De CD wordt nu afgespeeld vanaf de eerste titel. Op het display wordt de huidige titel en de verstreken speelduur weergegeven.

4. Om een CD te verwijderen drukt u op de ■ STOP-toets (3), opent de CD-lade met de OPEN-toets en neemt de CD voorzichtig uit het apparaat.

Houd het CD-deksel steeds gesloten.

 **OPMERKING:**
wanneer een CD verkeerd in de lade is geplaatst, verschijnt op het display „Er". Wanneer geen CD is geplaatst, verschijnt de melding „NO dISC".

Weergave van muziek in MP3-formaat

U kunt met dit apparaat ook muziek in MP3-formaat afspelen. Bovendien ondersteunt het apparaat de gangbare CD-types: CD, CD-RW, CD-R. Op het display verschijnt steeds de actieve ESP-functie (geheugen 120 sec.), zie onder "ESP".

1. Plaats een MP3-CD in de CD-lade zoals hierboven beschreven. Sluit de CD-lade.
2. Druk de ▶II PLAY/PAUSE-toets (2) in om het apparaat in te schakelen en de CD af te spelen.
3. Op het display verschijnt "CD", "ESP" en de weergave "MP3" knippert. Vervolgens verschijnt kort het aantal mappen en titels en de totale afspeelduur. De MP3-CD wordt vanaf de eerste titel afgespeeld. Op het display worden de huidige map, de huidige titel en de verstreken speelduur weergegeven.

Beschrijving van de CD-toetsen

▶II PLAY/PAUSE (2)

Hiermee kunt u de weergave even onderbreken en weer starten. Op het display knippert de verstreken speeltijd. Na het nogmaals indrukken van deze toets wordt de weergave voortgezet.

I◀◀ SKIP- (14)

Bij draaiende CD:

1 x indrukken = De huidige titel begint opnieuw.

2 x indrukken = Springt naar de volgende titel.

3 x indrukken = Speelt een eerdere titel enz. Wanneer u de toets ingedrukt houdt, kunt u snel naar titels zoeken.

▶▶I SKIP+ (13)

Bij draaiende CD:

Met deze toets kunt u naar de volgende of de daaropvolgende titel springen enz. Wanneer u de toets ingedrukt houdt, kunt u snel naar titels zoeken.

■ STOP (3)

De CD wordt stilgezet. Door het nogmaals indrukken schakelt het apparaat uit.

ESP/DIR (15)

ESP in de CD-modus:

Laadt het elektronische 40-seconden-geheugen tegen het springen van de CD. Bij storingen worden de CD-muziekgegevens storingsvrij uit een buffergeheugen gelezen. Leesfouten worden in het tijdelijke geheugen achteraf gecorrigeerd. Wanneer u het apparaat inschakelt, wordt op het display weergegeven dat de antischokfunctie geactiveerd is. Druk op de ESP-toets om deze functie te deactiveren.

DIR functie alleen in de MP3-modus:

Bij geplaatste MP3-CD is deze toets bedoeld voor de selectie van de op de CD aangemaakte mappen.

MODE (11)

Met de MODE-toets kunt u de volgende functies kiezen:

1 x indrukken = „⮎": de huidige titel wordt voortdurend herhaald.

2 x indrukken = „⮎ **ALL**": de huidige CD wordt voortdurend herhaald.

3 x indrukken = „**INTRO**": op het display knippert tijdens de weergave het woord „**INTRO**". Druk vervolgens op de ▶II PLAY/PAUSE-toets (2). Alle titels worden ongeveer 10 seconden lang weergegeven.

4 x indrukken = Op het display knippert tijdens de weergave het woord „**RND**". Wanneer u op de ▶II PLAY/PAUSE-toets drukt, worden alle titels na elkaar in een willekeurige volgorde weergegeven.

5 x indrukken = Alle functies zijn opgeheven. De normale afspeelmodus wordt voortgezet.

Functies in de weergavemodus bij een MP3-CD:

1 x indrukken = „⮎": de huidige titel wordt voortdurend herhaald.

2 x indrukken = „⮎ **ALBUM**": de geselecteerde map (het album) wordt voortdurend weergegeven.

3 x indrukken = „⮎ **ALL ALBUM**": de huidige CD wordt voortdurend herhaald.

4 x indrukken = „**INTRO**": op het display knippert tijdens de weergave het woord „**INTRO**". Druk vervolgens op de ▶II PLAY/PAUSE-toets (2). Alle titels worden ongeveer 10 seconden lang weergegeven.

5 x indrukken = Op het display knippert tijdens de weergave het woord „**RND**". Wanneer u op de ▶II PLAY/PAUSE-toets drukt, worden alle titels na elkaar in een willekeurige volgorde weergegeven.

6 x indrukken = Alle functies zijn opgeheven. De normale afspeelmodus wordt voortgezet.

Geprogrammeerde weergave

1. Druk op de ■ STOP-toets (3).
2. Druk op de PROG-toets (10).
3. Op het display verschijnt PGM en “Cd 00” (titelnummer). Daarnaast ziet u het geheugenplaatsnummer P-01.
4. In de MP3-modus wordt het nummer van de map boven en het titelnummer daaronder weergegeven. Daarnaast ziet u het geheugenplaatsnummer P-01.
5. Selecteer de gewenste titel met de toetsen ▶▶I SKIP+/I◀◀ SKIP- (13/14) en druk opnieuw op de PROG-toets.

 **OPMERKING:**
Druk op de toets ESP/DIR om in MP3-modus de gewenste map te selecteren.

6. Het display schakelt naar geheugenplaats P-02.
7. Kies met de ▶▶I SKIP+/I◀◀ SKIP- toets de volgende titel uit en druk opnieuw op PROG. Herhaal deze stappen totdat u alle gewenste titels hebt uitgekozen. Druk op de toets ▶II PLAY/PAUSE (2). De titels worden afgespeeld. Met deze toets kunt u het programma eveneens kortstondig onderbreken.
8. Wanneer u één keer op de ■ STOP-toets drukt, wordt de weergave onderbroken, maar blijft het programma behouden.
9. Druk 1x op de PROG-toets en daarna op de ▶II PLAY/PAUSE-toets om het programma opnieuw weer te geven.
10. Druk 2x op de ■ STOP-toets om het programma te wissen, het apparaat schakelt uit.

Het apparaat stopt automatisch nadat alle geprogrammeerde titels zijn afgespeeld. De geprogrammeerde volgorde blijft in het geheugen behouden totdat de CD uit de lade wordt genomen of het apparaat wordt uitgeschakeld.

U hebt de mogelijkheid, de geprogrammeerde titels met de MODE-functie te combineren. Nadat u de programmering hebt afgesloten en het apparaat gestart hebt, drukt u de MODE-toets 1 - 4 x in. Op deze wijze kunt u de functies „⟲“, „⟲ **ALL**“ en **„INTRO“** gebruiken zoals in het hoofdstuk “MODE” beschreven staat.

MP3 – CDs

U kunt met uw apparaat MP3-CD’s afspelen. Op deze CD’s kunnen tot 200 titels gecomprimeerd opgeslagen worden. Uw apparaat herkent een MP3 automatisch (op het display verschijnt het woord "MP3"). Om deze CD’s af te spelen, gaat u te werk volgens de stappen die onder „CD’s” beschreven staan. U kunt de programmering van titels uitvoeren zoals beschreven onder „Geprogrammeerde weergave”

Technische gegevens

Model:	CDP 4212 CD/MP3
Koptelefoonbus:	3,5 mm klinksteker stereo
LINE OUT-bus:	3,5 mm klinksteker stereo
Netadapter:	4,5 V DC, 600 mA, polariteit ⊖-◐-⊕
Batteriebetrieb:	2 x 1,5 V, type R6, AA
Nettogewicht:	0,2 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



Betekenis van het symbool ‘vuilnisemmer’

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution ne mettez en aucun cas votre appareil en contact avec la pluie ou de l'humidité. Ne laissez jamais fonctionner votre appareil à proximité d'eau (par ex. salle de bains, bassin de piscine, cave humide).
- N'utilisez l'appareil qu'aux fins auxquelles il est destiné.
- Ne branchez l'appareil que dans une prise de courant en bon état de fonctionnement. Veillez à ce que la tension électrique de l'appareil corresponde à celle indiquée sur la prise de courant.
- Si vous utilisez une alimentation électrique externe, vérifiez la polarité et la tension électrique. Placez toujours correctement les piles.
- Installez toujours l'appareil de façon à ce que les ouvertures de ventilation ne soient pas obstruées.
- N'ouvrez jamais le bloc moteur de l'appareil. Des réparations mal appropriées peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur. En cas d'endommagement de l'appareil, ne mettez plus l'appareil en marche et laissez un spécialiste se charger de la réparation.
- Si l'appareil n'est pas utiliser pendant assez longtemps, débranchez le câble d'alimentation ou retirez les piles.

Vous pouvez éventuellement trouver ces symboles sur l'appareil, qui ont la signification suivante:



L'éclair indique à l'utilisateur les pièces dangereuses, situées à l'intérieur de l'appareil, qui conduisent de hautes tensions.



Le point d'exclamation attire l'attention de l'utilisateur sur les remarques importantes d'utilisation et d'entretien données dans les documents de l'appareil.



Les appareils dotés de ce symbole fonctionnent avec un „laser de la classe 1" pour la lecture des disques CD. Les boutons de sécurité intégrés sont chargés d'éviter qu'à l'ouverture du compartiment à CD l'utilisateur entre en contact avec la lumière laser qui est dangereuse et invisible à l'oeil humain.

Il est absolument interdit de court-circuiter ou manipuler ces boutons de sécurité, ce qui risquerait sinon de mettre l'utilisateur en contact avec la lumière laser.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ **DANGER!**
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement**!

- Pour protéger les personnes fragiles et les enfants des risques des appareils électriques, veillez à ce que cet appareil ne soit utilisé que sous surveillance. Cet appareil n'est pas un jouet. Ne laissez **pas** les enfants s'amuser avec.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

⚠ **DANGER:**
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ **ATTENTION:**
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

i REMARQUE:
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Consignes de sécurité spéciales



Cet appareil fonctionne avec un laser classe 1.

⚠ **AVERTISSEMENT ET RECOMMANDATION:**
LE FAIT D'ÉCOUTER, DE MANIÈRE RÉPÉTÉE, DE LA MUSIQUE PAR UN TRÈS GRAND VOLUME, EST SUSCEPTIBLE DE NUIRE À VOTRE OUÏE. IL EST PAR CONSEQUENT CONSEILLE DE REGLER UN VOLUME AGREABLE A L'OUIE. UN VOLUME PLUS FAIBLE EPARGNE L' ENERGIE DES PILES ET PROTEGE VOTRE OUIE.

Liste des différents éléments de commande

1 Écran LCD
2 Touche ▶II PLAY/PAUSE (Lecture/Pause)
3 Touche ■ STOP/arrêt
4 Touche BBS
5 Fiche LINE OUT
6 PHONES prise casque
7 VOLUME / variateur de volume
8 Compartiment à CD
9 OPEN Compartiment à CD
10 Touche PROG (programmation CD)
11 Touche MODE
12 DC 4,5V prise pour câble d'alimentation
13 Touche ▶▶I SKIP+ (recherche en avant)
14 Touche I◀◀ SKIP- (recherche en arrière)

15 Touche ESP/DIR
16 HOLD blocage des touches
17 Compartiment à piles

Utilisation conforme

Cet appareil sert à:

- Lecture de CDs Audio-/MP3.

Il est destiné uniquement à cet usage à l'exclusion de toute autre utilisation. Son utilisation est réservée au seul mode décrit dans la notice d'emploi. Vous ne devez pas exploiter l'appareil à des fins commerciales.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et risque de provoquer des dommages matériels voire même des blessures.

La ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Avant la première utilisation

Sécurité de transport du compartiment à CD

- Faites glisser la touche OPEN (9) sur la droite pour ouvrir le compartiment à disques (8).
- Retirez, avant la première utilisation, les sécurités de transport se trouvant éventuellement sur le lecteur de CD.

Insérer la pile/les piles (la pile n'est pas fournie/ les piles ne sont pas fournies)

- Ouvrez le compartiment à piles (17) situé sur la paroi intérieure de l'appareil.
- Installez 2 piles de 1,5 V de type R6, AA. Veillez à respecter la polarité (voir fond du compartiment).
- Fermez le compartiment à piles.
- Le symbole d'une pile sur l'écran indique que les piles doivent être changées.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un laps de temps prolongé, retirez les piles de l'appareil afin d'éviter que l'acide des piles ne coule dans l'appareil.

⚠ **ATTENTION:**
- Différents types de batterie ou batteries neuves et utilisées ne doivent pas être utilisés ensemble.
- Ne jetez pas vos piles dans les ordures ménagères. Nous vous prions de les ramener à un centre de recyclage approprié ou chez le fabricant.

⚠ **DANGER:**
Ne pas exposer les piles à une grande chaleur ou directement aux rayons du soleil. Ne jetez jamais les piles dans le feu. **Risque d'explosion!**

Fonctionnement avec câble d'alimentation (Bloc d'alimentation, non fourni)

Vous pouvez également utiliser cet appareil avec un câble d'alimentation.

1. Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz.
2. Pour raccorder le lecteur de CD avec le câble d'alimentation, introduisez la fiche du câble d'alimentation dans la prise DC de 4,5 V (12).
3. Si vous utilisez le câble d'alimentation (DC 4,5V/ 600mA), veillez à respecter la polarité conformément aux données indiquées sur le lecteur de CD.

Généralités d'utilisation

HOLD (16)

Pour verrouiller les fonctions de toutes les touches de l'appareil, comme éviter le déclenchement involontaire d'une touche. Si vous placez le bouton vers la droite, le mot "HOLD" apparaît sur l'écran.

OPEN (9)

Pour ouvrir le compartiment à CD.

Fiche 4,5 V (12)

Pour connecter un adaptateur au réseau.

LINE-OUT (5)

Pour le raccordement d'une chaîne hi-fi par exemple.

BBS (4)

Sert à renforcer la lecture des fréquences graves. Lorsque la fonction est activée, l'écran affiche BBS.

VOLUME (7)

Pour le réglage du volume.

PHONES (6)

Pour le raccordement du casque ou des écouteurs.

Arrêt

Vous arrêtez l'appareil en appuyant 1x sur la touche ■ STOP (3) voire 2 x sur la même touche lorsque l'appareil est en marche.

REMARQUE:
Lorsque l'appareil n'est plus manipulé au mode stop, il s'arrête automatiquement après env. 30 secondes.

Lecture de CD

1. Faites glisser la touche OPEN (9) sur la droite pour ouvrir le compartiment à disques.
2. Placez un disque sur le cône central du compartiment, en orientant la face illustrée vers le haut et en veillant à ce qu'il soit fermement installé. Refermez le compartiment.
3. Enfoncez la touche ▶II PLAY/PAUSE (2) pour mettre l'appareil en marche et lire le CD. L'écran affiche „Cd", „ESP" et l'écran „MP3" clignote. Ensuite, l'écran affiche brièvement le nombre des titres ainsi que la durée totale de la lecture. Le disque est lu à partir du premier titre. La chanson en cours et le temps de lecture écoulé sont indiqués sur l'écran.
4. Pour sortir le disque, enfoncez la touche ■ STOP (3), ouvrez le couvercle du compartiment à l'aide de la touche OPEN et retirez le disque délicatement.

Maintenez le couvercle de l'appareil toujours fermé.

> **i REMARQUE:**
> si le disque n'est pas placé correctement dans l'appareil, les lettres "Er" apparaissent sur l'écran. S'il n'y a aucun disque dans l'appareil, "NO dISC" apparaît sur l'écran.

Lecture de musique en format MP3

Vous pouvez, avec cet appareil, lire de la musique en format MP3. L'appareil est également compatible avec les types usuels de disques: CD, CD-RW, CD-R. L'écran indique toujours que la fonction ESP est active (mémoire 120 sec.), voir "ESP."

1. Placez un CD MP3 dans le compartiment CD, conformément à la description faite ci-dessus. Refermez le compartiment.
2. Enfoncez la touche ▶II PLAY/PAUSE (2) pour mettre l'appareil en marche et lire le CD.
3. L'écran affiche „Cd", „ESP" et l'écran „MP3" clignote. Ensuite, l'écran affiche brièvement le nombre des registres, les titres et la durée totale de la lecture. Le CD MP3 est lu à partir du premier titre. Le registre en cours, la chanson en cours ainsi que la durée déjà lue sont affichés à l'écran.

Description des touches à CD

▶II PLAY/PAUSE (2)

Vous pouvez interrompre la lecture pour un court instant. Le temps de lecture écoulé clignote sur l'écran. Si vous enfoncez la touche à nouveau, la lecture reprend.

I◀◀ SKIP- (14)

Pendant la lecture du CD:

1 pulsion = la chanson en cours recommence depuis le début.

2 pulsions = pour passer au titre précédent.

3 pulsions = pour lire la chanson précédente, etc. Si vous maintenez la touche enfoncée, la recherche automatique est activée.

▶▶I SKIP+ (13)

Pendant la lecture du CD:

Vous pouvez grâce à cette touche passer au titre suivant ou celui d'après, etc. Si vous maintenez la touche enfoncée, la recherche automatique est activée.

■ STOP (3)

Le disque est arrêté. Si vous appuyez une nouvelle fois, l'appareil s'arrête complètement.

ESP/DIR (15)

ESP en mode CD:

Charge la mémoire électronique de 40 secondes au cas où le disque saute. En cas de perturbations, les données musicales du disque seront importées d'une plage de mémorisation temporaire. Les parasites de lecture seront ultérieurement corrigés dans la plage de mémorisation temporaire. Après chaque mise en marche sur l'appareil, l'écran affiche que la fonction anti-choc est activée. Enfoncez la touche ESP pour désactiver la fonction.

Fonction DIR seulement en mode MP3:

Cette touche sert, lorsqu'un disque MP3 se trouve dans l'appareil, à sélectionner les fichiers du disque.

MODE (11)

Ous pouvez choisir les fonctions suivantes grâce à la touche MODE:

1 x pression = „⮔": le titre en cours sera sans cesse répété.

2 x pressions = „⮔ **ALL**": le disque en cours sera sans cesse répété.

3 x pressions = „**INTRO**": Le mot « **INTRO** » apparaît sur l'écran (pendant la lecture). Enfoncez ensuite la touche ▶II PLAY/PAUSE (2). Le début de tous les titres est lu pendant 10 secondes..

4 x pressions = Le mot « **RND** » apparaît sur l'écran (pendant la lecture). Enfoncez la touche ▶II PLAY/PAUSE pour que tous les titres soient lus dans un ordre aléatoire.

5 x pressions = toutes les fonctions sont désactivées. Le fonctionnement normal est à nouveau activé.

Fonctions en mode lecture avec un disque MP3:

1 x pression = „⮔": le titre en cours sera sans cesse répété.

2 x pressions = „ALBUM“: Le fichier choisi (l'album) est lu en boucle.

3 x pressions = „ALL ALBUM“: le disque en cours sera sans cesse répété.

4 x pressions = „INTRO“: Le mot « INTRO » apparaît sur l'écran (pendant la lecture). Enfoncez ensuite la touche ▶II PLAY/PAUSE (2). Le début de tous les titres est lu pendant 10 secondes.

5 x pressions = Le mot « RND » apparaît sur l'écran (pendant la lecture). Enfoncez la touche ▶II PLAY/PAUSE pour que tous les titres soient lus dans un ordre aléatoire.

6 x pressions = toutes les fonctions sont désactivées. Le fonctionnement normal est à nouveau activé.

Programmation de lecture

1. Enfoncez la touche ■ STOP (3).
2. Enfoncez la touche PROG (10).
3. PGM et “Cd 00” (numéro du titre) clignotent sur l'écran. À côté, vous voyez le numéro P-01 de l'emplacement de la mémoire.
4. Au mode MP3, le numéro du registre est affiché en haut et le numéro du titre en dessous. À côté, vous voyez le numéro P-01 de l'emplacement de la mémoire.
5. Sélectionnez le titre désiré à l'aide des touches ▶▶I SKIP+/I◀◀ SKIP- (13/14) puis enfoncez à nouveau la touche PROG.


REMARQUE:
Appuyez sur la touche ESP/DIR pour sélectionner le registre désiré au mode MP3.

6. L'information sur l'écran passe alors à la plage de mémoire 02.
7. Sélectionnez le titre suivant à l'aide de la touche ▶▶I SKIP+/I◀◀ SKIP- et enfoncez à nouveau la touche PROG. Procédez de la façon suivante jusqu'à ce que vous ayez sélectionné tous les titres désirés. Enfoncez la touche ▶II PLAY/PAUSE (2). La lecture commence. Grâce à cette touche, vous pouvez également interrompre le programme pour un court instant.
8. Enfoncez une fois la touche ■ STOP pour arrêter la lecture sans toutefois effacer le programme.
9. Pour relancer le programme, enfoncez d'abord 1x la touche PROG puis la touche ▶II PLAY/PAUSE.
10. Pour effacer le programme, enfoncez 2x la touche ■ STOP (L'appareil s'arrête).

L'appareil s'arrête automatiquement après la lecture du dernier titre. L'ordre programmé de lecture des titres reste sauvegardé dans la mémoire jusqu'à ouverture du compartiment ou arrêt de l'appareil.

Vous pouvez combiner les titres programmés avec la fonction MODE. Mettez d'abord l'appareil en marche, programmez-le puis enfoncez la touche MODE au max. 4x et les fonctions „“, „ ALL“ et „INTRO“ peuvent être utilisées, comme décrit dans la section “MODE”.

CD MP3

Vous pouvez avec votre appareil lire des CD MP3. Vous pouvez enregistrer sur ces CD jusqu'à 200 titres en les comprimant. Votre appareil reconnaît automatiquement un CD MP3 (le mot MP3 apparaît sur l'écran). Pour lire ces CD, procédez comme il est décrit au point lecture de CD. La programmation des titres se déroule comme il est déjà décrit au point „lecture programmée“.

Données techniques

Modèle: .... CDP 4212 CD/MP3
Prise casque: .... jack stéréo 3,5 mm
Prise LINE OUT: .... jack stéréo 3,5 mm
Unité d'alimentation: . 4,5 V DC, 600 mA, polarité ⊖-◐-⊕
Fonctionnement piles: .... 2 x 1,5 V, type R6, AA
Poids net: .... 0,2 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.



Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Vd. no debe dejar expuesto el aparato ni a la lluvia ni a la humedad, a fin de disminuir así el riesgo de incendio o de sacudida eléctrica. Por tanto, no debe utilizar el aparato cerca de agua – por ejemplo, cerca de la bañera, de una piscina o de un sótano húmedo.
- Utilice el aparato únicamente para la finalidad para la que ha sido construido.
- El aparato se ha de conectar únicamente a una caja de toma de corriente instalada reglamentariamente. Cerciórese de que la tensión indicada concuerda con la tensión de la caja de enchufe.
- Preste atención a que sea correcta la polaridad cuando se empleen fuentes de alimentación externas. Las pilas se han de introducir siempre correctamente.
- El aparato se ha de dejar puesto de modo que no se tapen los orificios de aireación existentes.
- Jamás se abrirá la carcasa del cuerpo del aparato. Las reparaciones mal hechas pueden generar considerables peligros para el usuario. En caso de estar deteriorado el aparato ya no se ha de poner más en servicio el aparato, sino que se hará que lo repare un especialista.
- Saque de la toma de corriente la clavija de conectar a la red o bien quite las pilas cuando no se vaya a usar el aparato durante largo tiempo.

Estos símbolos pueden encontrarse en caso dado en el aparato, y son para indicar lo siguiente:



El símbolo del rayo advierte al usuario que hay componentes internos del aparato que pueden tener tensiones peligrosamente altas.



El símbolo con el signo de exclamación advierte al usuario que hay instrucciones de manejo y de mantenimiento importantes en la documentación que va adjunta.



Aparatos que llevan puesto este símbolo operan con un "Lector Clase 1" para explorar el CD. Los interruptores de seguridad incorporados sirven para impedir que el usuario esté expuesto a luz láser invisible peligrosa para la vista del usuario cuando está abierto el compartimiento del CD.

Bajo ningún concepto se ha de hacer un puenteado sobre estos interruptores de seguridad ni deben ser manipulados. De hacerlo, existe el peligro de que Vd. esté expuesto a la luz láser.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ **AVISO!**
No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Para proteger a niños o personas débiles del peligro de aparatos eléctricos, tenga en cuenta que este aparato sólo se puede utilizar bajo vigilancia. Este aparato no es ningún juguete. **No** deje jugar a niños pequeños con ello.

Símbolos en este manual de instrucciones

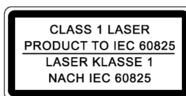
Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ **AVISO:**
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ **ATENCIÓN:**
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

i INDICACIÓN:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Advertencias de seguridad especiales



Este aparato trabaja con un láser de la clase 1.

⚠ **ADVERTENCIA Y RECOMENDACIÓN:**
ESCUCHAR MÚSICA A MENUDO Y DURANTE MUCHO TIEMPO CON VOLUMEN MUY ALTO, PUEDE DAÑAR LA AUDICIÓN. POR ESTA RAZÓN SE RECOMIENDA AJUSTAR UN VOLUMEN DE AUDICIÓN AGRADABLE. UN VOLUMEN MAS REDUCIDO AHORRA ENERGÍA DE LAS BATERÍAS Y PROTEGE SUS OÍDOS.

Indicación de los elementos de manejo

1 Visualizador LCD
2 Tecla ▶II PLAY/PAUSE (Reproducción/Pausa)
3 Tecla ■ STOP/desconexión
4 Tecla BBS
5 LINE OUT conector
6 PHONES Toma de auriculares
7 VOLUME / Regulador de volumen
8 Portadisco
9 OPEN CD-lade
10 Tecla PROG (Programación de CD)
11 Tecla MODE
12 DC 4,5V Conexión al adaptador de la red
13 Tecla ▶▶I SKIP+ (Búsqueda en avance)
14 Tecla I◀◀ SKIP- (Búsqueda en retroceso)
15 Tecla ESP/DIR

16 HOLD Bloqueo de tecla
17 Cámara de pilas

Empleo conforme al uso prescrito

Este aparato sirve para:

- Reproducción de discos compactos de audio/MP3.

Solamente está destinado para esta finalidad y tan sólo se puede utilizar para esto. Se puede utilizar únicamente de la manera descrita en el manual de instrucciones. El aparato no se debe usar para fines comerciales.

Todas las demás aplicaciones se consideran como no conformes al uso prescrito y pueden originar daños materiales o incluso daños personales.

ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH no se responsabiliza por los daños que se originen a causa de un empleo no conforme al uso prescrito.

Puesta en marcha del aparato

Seguridad de transporte del portadisco

- Si empuja la tecla OPEN (9) hacia la derecha, se abre el portadisco (8).
- Antes del servicio aparte el dispositivio de seguridad del transporte, en caso de que haya uno.

Colocación de la pila/las pilas
(la pila/las pilas no forma(n) parte del suministro)

- Abra la cámara de baterías (17) en la parte interior del aparato.
- Introduzca 2 baterías de 1,5V, tipo R6, AA. Tenga atención con la polaridad correcta (vea la indicación en el suelo del compartimento de baterías).
- Cierre la cubierta de la pila.
- Un símbolo de pila indica que se deberían cambiar las pilas.
- Si no utilizará las pilas durante un tiempo, se recomienda retirar las pilas del aparato, para evitar un derrame del ácido de pilas.

⚠ **ATENCIÓN:**
- Tipos de pila desiguales o pilas nuevas y usadas no se pueden utilizar conjuntamente.
- Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.

⚠ **AVISO:**
No exponga las pilas al alto calor o a la luz solar directa. Nunca tire las baterías al fuego. ¡Existe **peligro de explosión**!

Funcionamiento con adaptador de red (Bloque de alimentación no forma parte del suministro)

También tiene la posibilidad de poner en marcha su aparato con un adaptador de red.

1. Introduzca el adaptador de red en una caja de enchufe con tomatierra e instalada por la norma 230 V, 50 Hz.
2. Conecte el reproductor de discos compactos con el adaptador de red, introduciendo la clavija en el jack DC 4,5V (12).
3. Al utilizar un adaptador de red (DC 4,5V/600mA) se ruega tener atención con la polaridad correcta según las indicaciones en el reproductor CD.

Uso en general

HOLD (16)

Bloquea la función de todas las teclas del aparato, como protección de una pulsación no intencionada. Si empuja el interruptorr hacia la derecha, aparecerá „HOLD" en el display.

OPEN (9)

Para abrir el portadiscos.

4,5 V conector (12)

Para la conexión de un adaptador de red.

LINE-OUT (5)

Para la conexión de p.ej. un equipo de música.

BBS (4)

Sirve para reforzar la reproducción de tonos bajos. Teniendo puesta la función aparece BBS en el display.

VOLUME (7)

Sirve para ajustar el volumen.

PHONES (6)

Para la conexión de auriculares / receptor auricular.

Desconexión

Usted conectará el aparato, pulsando la tecla ■ STOP (3) 1x, es decir 2x al estar el aparato funcionando.

ℹ **INDICACIÓN:**
Si el aparato ya no se maneja en el modo Stopp, se desconectará después de aprox. 30 segundos de forma independiente.

Tocar Compact Disks

1. Si empuja la tecla OPEN (9) hacia la derecha, se abre el portadisco.
2. Introduzca un disco con la etiqueta hacia arriba y presione el disco encima del "Puck" hasta que encaje. Cierre el portadisco.
3. Presione la tecla ▶II PLAY/PAUSE (2), para conectar el aparato y reproducir el disco compacto. En el display

aparece „Cd", „ESP" y la indicación „MP3" parpadea. A continuación aparece brevemente la cantidad de títulos y la duración total de reproducción. La canción actual y el tiempo de reproducción transcurrido se indicarán en el visualizador.
4. Para sacar un disco compacto, apriete la tecla ■ STOP (3), abra la tapa con la tecla OPEN y extraiga cuidadosamente el disco compacto.

Mantenga siempre cerrada la tapa de la cámara para discos compactos.

INDICACIÓN:
Si un disco ha sido colocado de forma incorrecta, aparecerá "Er". Si no hay ningún disco colocado, aparecerá la notificación "NO dISC".

Reproducción de música en formato MP3

Con este aparato tiene la posibilidad de reproducir piezas de música en formato MP3. El aparato soporta además los tipos de discos compactos corrientes: CD, CD-RW, CD-R. En el display aparece siempre la función activa ESP (Memoria 120 segundos), vea punto "ESP".

1. Coloque un CD MP3 en el portadisco, como arriba indicado. Cierre el portadisco.
2. Presione la tecla ▶II PLAY/PAUSE (2), para conectar el aparato y reproducir el disco compacto.
3. En el display aparece „Cd", „ESP" y la indicación „MP3" parpadea. A continuación aparece brevemente la cantidad de archivadores, de títulos y la duración total de reproducción. El CD MP3 se reproduce desde el primer título. El archivador actual, la canción actual y el tiempo de reproducción transcurrido se indican en el display.

Descripción de las teclas del CD

▶II PLAY/PAUSE (2)

Puede interrumpir brevemente la reproducción y reiniciarla. En el display parpadea el tiempo de reproducción transcurrido. Al presionar de nuevo, continuará la reproducción.

I◀◀ SKIP- (14)

Al reproducirse el disco compacto:

1 x presionar =	La canción actual empieza de nuevo.
2 x presionar =	Salta al título anterior
3 x presionar =	Reproduce una canción previa etc. Al mantener la tecla apretada, empieza la busca de una canción.

▶▶I SKIP+ (13)

Al reproducirse el disco compacto:

Con esta tecla puede saltar al título siguiente o al subsiguiente etc. Al mantener la tecla apretada, empieza la busca de una canción.

■ STOP (3)

Se para el CD. En caso de presionar nuevamente, se desconecta el aparato.

ESP/DIR (15)

ESP en el modo CD:

Llena la memoria electrónica de 40 segundos con datos, para que la reproducción del CD no sea interrumpida. En caso de interferencias se reproducirán sin interferencias los datos de música desde una memoria intermedia. Faltas de lectura se corregirán posteriormente en la memoria intermedia. Después de cada conexión del aparato se indica en el display que está activada la función antichoque. Presione la tecla ESP para desactivar la función.

Función DIR sólo en el modo MP3:

Esta tecla sirve, al tener un CD MP3 colocado, como tecla de selección para cambiar los archivadores aplicados en el CD.

MODE (11)

Siguientes funciones puede elegir con el botón MODE:

1 x presionar =	„⟲": el título actual se repite continuamente.
2 x presionar =	„⟲ **ALL**": el disco actual se repite continuamente.
3 x presionar =	„**INTRO**": En el display aparecerá la palabra „**INTRO**" (durante la reproducción). A continuación presione la tecla ▶II PLAY/PAUSE (2). Todos los títulos se reproducirán por 10 segundos.
4 x presionar =	En el display parpadeará la palabra „**RND**" (durante la reproducción). Si presiona la tecla ▶II PLAY/PAUSE se reproducirán todos los títulos uno detrás del otro en un orden casual.
5 x presionar =	Todas las funciones se han anulado. El funcionamiento normal de reproducción continuará.

Funciones en el modo de reproducción de un CD MP3:

1 x presionar =	„⟲": el título actual se repite continuamente.
2 x presionar =	„⟲ **ALBUM**": el archivador actualmente seleccionado (el álbum) se repetirá continuamente.
3 x presionar =	„⟲ **ALL ALBUM**": el disco actual se repite continuamente.
4 x presionar =	„**INTRO**": En el display aparecerá la palabra „**INTRO**" (durante la reproducción). A continuación presione la tecla ▶II PLAY/PAUSE (2). Todos los títulos se reproducirán por 10 segundos.

5 x presionar = En el display parpadeará la palabra „**RND**“ (durante la reproducción). Si presiona la tecla ▶II PLAY/PAUSE se reproducirán todos los títulos uno detrás del otro en un orden casual.

6 x presionar = Todas las funciones se han anulado. El funcionamiento normal de reproducción continuará.

Reproducción programada

1. Presione la tecla ■ STOP (3).
2. Presione la tecla PROG (10).
3. En el visualizador parpadea la indicación PGM y aparece „Cd 00“ (número de título). Al lado verá el número de espacio de memoria P-01.
4. En el modo MP3 se indica arriba el número de archivador y debajo el número de título. Al lado verá el número de espacio de memoria P-01.
5. Ellija con las teclas ▶▶I SKIP+/I◀◀ SKIP- (13/14) el título deseado y presione de nuevo la tecla PROG.

INDICACIÓN:
Pulse la tecla ESP/DIR, para seleccionar en el modo MP3 el archivador deseado.

6. La indicación en el visualizador cambia al puesto de memoria 02.
7. Elija con la tecla ▶▶I SKIP+/I◀◀ SKIP- el próximo título y presione de nuevo la tecla PROG. Repita el procedimiento hasta que haya elegido todos los títulos. Presione la tecla ▶II PLAY/PAUSE (2). Se inicia la reproducción. Con esta tecla puede también interrumpir brevemente el programa.
8. Si presiona una vez la tecla ■ STOP, se para la reproducción, pero el programa se sigue manteniendo.
9. Para reproducir de nuevo el programa, presione primero 1 x la tecla PROG y después la tecla ▶II PLAY/PAUSE.
10. Para eliminar el programa, presione por favor dos veces la tecla ■ STOP (El aparato se desconecta).

El aparato para automáticamente después de la reproducción de todos los títulos programados. El orden programado se conserva en la memoria hasta que se saque el disco compacto de su compartimento o bien hasta desconectarse el aparato.

Tiene la posibilidad de combinar los títulos programados con la función MODE. Después de haber programado y encendido el aparato, presione por favor la tecla MODE hasta 4x y las funciones „⮌“, „⮌ **ALL**“ y **„INTRO“** se pueden utilizar, como indicado en el aparato “MODE”.

CDs MP3

Es posible reproducir discos compactos MP3 en su aparato. En estos discos compactos pueden almacenarse hasta 200 títulos en forma comprimida. Su aparato reconocerá automáticamente un disco compacto MP3 (en el display figura la palabra MP3). Para reproducir estos discos compactos proceda tal como se describe bajo reproducción de CDs. La programación de títulos se puede efectuar como ya indicado bajo el apartado „Reproducción programada“.

Datos técnicos

Modelo: .... CDP 4212 CD/MP3

Conector para auriculares: .. 3,5 mm clavija de jack estéreo

LINE OUT Conector: .... 3,5 mm clavija de jack estéreo

Adaptador de red: .... 4,5 V DC, 600 mA, Polaridad ⊖-◐-⊕

Funcionamiento de pila: .... 2 x 1,5 V, Tipo R6, AA

Peso neto: .... 0,2 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Para evitar o perigo de fogo ou de choque eléctrico não deverá colocar nunca o aparelho à chuva ou à humidade. Não se deverá pôr o aparelho a funcionar muito perto de água (por exemplo na casa de banho, na piscina ou numa cave humida).
- Utilize o aparelho só para o fim previsto.
- Ligar só o aparelho a uma tomada de corrente devidamente instalada. Faça atenção para que a tensão indicada corresponda à tensão da tomada de corrente.
- No caso de se utilizarem partes externas da rede, deve-se fazer atenção à polari- dade e à tensão exacta. Colocar sempre a bateria do lado exacto.
- Colocar o aparelho de forma a que as aberturas de arejamento existentes não fiquem tapadas.
- Nunca se deve abrir a caixa do aparelho. Devido a consertos inadquados poderão resultar da' grandes perigos para o utilizador do aparelho. No caso de estragos no aparelho, principalmente referentes ao cabo da rede, nunca se deverá voltar a pôr o aparelho a funcionar, mas sim mandar consertá-lo por um especialista.
- No caso de não se utilizar o aparelho por longo tempo deverá retirar-se a ficha da rede da tomada de corrente ou retirar as baterias.

Poderão encontrar-se estes simbolos no aparelho. Eles servem para chamar a atenção para o seguinte:



O simbolo de raio deverá chamar a atenção do utilizador para as peças do interior do aparelho, as quais podem motivar perigos de alta tensão.



O simbolo com pontos de exclamação deverá chamar a atenção ao utilizador para importantes instruções de serviço e de assistência que se encontram nas folhas anexas.



Aparelhos com este simbolo trabalham com um “Laser de 1-classe” o qual examina o CD. O interruptor de segurança que se encontra montado, serve para evitar que o utilizador, ao abrir a gaveta de CD fique exposto à luz laser, a qual é muito perigosa e não é visivel aos olhos humanos.

Com estes interruptores de segurança nunca se deverá fazer ponte nem manipular senão existe o perigo de se ficar exposto à radiação laser.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

⚠ **AVISO!**
Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Para proteger crianças ou pessoas débeis contra os perigos de aparelhos eléctricos, preste atenção a que este aparelho só seja utilizado sob vigilância. Estre aparelho não é um brinquedo. **Não** deixe crianças brincar com ele.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

⚠ **AVISO:**
Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

⚠ **ATENÇÃO:**
Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

Instruções particulares de segurança



Este aparelho funciona com um laser da categoria 1.

⚠ **AVISO E CONSELHO:**
OUVIR MÚSICA COM FREQUÊNCIA E DURANTE MUITO TEMPO COM MUITO ALTO VOLUME DE SOM, PODE DANIFICAR A AUDIÇÃO. ACONSELHAMOS POR ISSO DE CONFIGURAR UM VOLUME DE SOM AGRADÁVEL. UM VOLUME DE SOM MAIS BAIXO POUPA A ENERGIA DAS BATERIAS E PROTEGE A AUDIÇÃO.

Descrição dos elementos

1 Display LCD
2 Tecla ▶II PLAY/PAUSE (reprodução/pausa)
3 Tecla ■ STOP/desligar
4 Tecla BBS
5 Tomada de LINE OUT
6 PHONES ligação para auscultadores
7 VOLUME / regulador do volume do som
8 Compartimento de CDs
9 OPEN Compartimento de CDs
10 Tecla PROG (programação de CDs)
11 Tecla MODE
12 DC 4,5V ligação para o adaptador de corrente
13 Tecla ▶▶I SKIP+ (busca em avanço)
14 Tecla I◀◀ SKIP- (busca em retrocesso)

15 Tecla ESP/DIR
16 HOLD bloqueio de teclas
17 Compartimento de pilhas

Utilização conforme à sua finalidade

Este aparelho serve para

- Ler ficheiros Audio/MP3-CDs.

Apenas foi concebido para esta finalidade e só pode ser usado para tal. Só deve ser utilizado como descrito nas Instruções de utilização. Não pode utilizar este aparelho para fins industriais.

Qualquer outra utilização é considerada como contrária à finalidade e pode levar a danos materiais ou mesmo pessoais.

A ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH não se responsabiliza por danos causados pela utilização indevida do aparelho.

Primeira utilização do aparelho

Dispositivo de segurança para o transporte no compartimento do leitor de CDs

- Deslizando-se a tecla OPEN (9) para a direita, o compartimento de CDs (8) abrir-se-á.
- Antes da primeira utilização, remova o dispositivo de segurança para o transporte, no caso de o mesmo se encontrar no leitor de CDs.

Colocação da/s bateria/s (bateria/baterias não estão contidas no volume de fornecimento)

- Abra o compartimento das pilhas (17) que se encontra no lado de dentro do aparelho.
- Introduza 2 pilhas de 1,5 voltes, do tipo R6, AA. Observe a polaridade correcta (consulte o fundo do compartimento).
- Feche a gaveta da bateria.
- Se surgir um símbolo com uma pilha no display, é sinal de que as pilhas estão gastas.
- Se o aparelho não for utilizado durante um espaço de tempo mais prolongado, retire as pilhas para evitar a saída do respectivo ácido.

⚠ ATENÇÃO:
- Não utilizar conjuntamente tipos de baterias desiguais ou baterias novas e usadas.
- As pilhas não devem ser deitadas no lixo doméstico. Entregue as pilhas gastas nos locais próprios ou na loja onde as comprou.

⚠ AVISO:
Não exponha as baterias a temperaturas elevadas ou à luz solar directa. Nunca atire as baterias para o lume, pois há **perigo de explosão**!

Funcionamento por adaptador de corrente (O equipamento de alimentação a partir da rede não está contido no volume de fornecimento)

O apar elho também poderá funcionar com um adaptador de corrente.

1. Introduza o adaptador numa tomada de 230 voltes e 50 Hz, com protecção de contactos, instalada convenientemente.
2. Ligue o leitor de CDs ao adaptador, introduzindo a ficha deste na tomada DC de 4,5 voltes (12).
3. Ao utilizar um adaptador de corrente (DC 4,5V/ 600mA), observe a polaridade correcta seguindo as inscrições que se encontram no leitor de CDs.

Operação geral

HOLD (16)

Bloqueia as funções de todas as teclas do aparelho, para evitar que uma tecla seja activada sem intenção. Deslizando-se o interruptor para a direita, surgirá no display a palavra "HOLD".

OPEN (9)

Para abrir o compartimento de CDs.

Tomada de 4,5 V (12)

Para ligação de um adaptador è rede de alimentação.

LINE-OUT (5)

Para ligação, p. ex., a uma aparelhagem estereofónica.

BBS (4)

Serve para a reprodução intensificada de sons graves. Com a função ligada visualiza-se BBS no ercã.

VOLUME (7)

Para regular o volume de som.

PHONES (6)

Para ligação dos auscultadores ou auriculares.

Desligar

Para desligar o aparelho prima a tecla ■ STOP (3) 1x, se o aparelho estiver a funcionar 2x.

ℹ INDICACIÓN:
Se o aparelho já não é utilizado no modo Stopp, desliga-se automaticamente depois de aproximadamente 30 segundos.

Reprodução de CDs

1. Deslizando-se a tecla OPEN (9) para a direita, o compartimento de CDs abrir-se-á.

2. Pressionar o CD, com a etiqueta para cima, contra as esferas da saliência que se encontra no meio, de forma as mesmas ressurjam e o CD fique bem fixo. Fechar o compartimento.
3. Pressione a tecla ▶II PLAY/PAUSE (2) para ligar o aparelho e ouvir o CD. No ecrã visualiza-se „Cd“, „ESP“ e a indicação „MP3“ pisca. De seguida visualiza-se brevemente o número de títulos e o total do tempo de funcionamento. Este será reproduzido a partir do primeiro título. No display será indicada a canção actual e o tempo de reprodução já decorrido.
4. Para retirar o CD do aparelho, pressione a tecla ■ STOP (3), abra o compartimento com a tecla OPEN e remova o disco com todo o cuidado.

Mantenha a tampa do compartimento de CDs sempre fechada.

INDICACIÓN:
Se se tiver inserido um disco ao contrário, surgirá no display a indicação “Er”; se não tiver sido introduzido qualquer disco, a indicação será “NO dISC”.

Reprodução de música em formato MP3

Este aparelho oferece-lhe a possibilidade de reproduzir música em formato MP3. Além disso, o aparelho apoia os tipos de CDs normais: CD, CD-RW, CD-R. No display surgirá sempre a função ESP activa (memória 120 seg.), consulte o item “ESP”.

1. Coloque um CD MP3 no compartimento para CDs, como descrito acima. Fechar o compartimento.
2. Pressione a tecla ▶II PLAY/PAUSE (2) para ligar o aparelho e ouvir o CD.
3. No ecrã visualiza-se „CD“, „ESP“ e a indicação „MP3“ pisca. De seguida visualiza-se brevemente o número de ficheiros, de títulos e o total do tempo de funcionamento. O CD MP3 é lido a partir do primeiro título. O ficheiro actual, a canção actual e o tempo de funcionamento decorrido são visualizados no ecrã.

Descrição das teclas CD

▶II PLAY/PAUSE (2)

Puede interrumpir brevemente la reproducción y reiniciarla. En el display parpadea el tiempo de reproducción transcurrido. Al presionar de nuevo, continuará la reproducción.

I◀◀ SKIP- (14)

Com o CD a tocar:

Pressionar 1 x = A canção actual começará novamente a partir do princípio.

Pressionar 2 x = Salta para o título anterior.

Pressionar 3 x = Reproduzirá a canção anterior a esta, etc. Se mantiver esta tecla pressionada, iniciar-se-á uma busca de títulos.

▶▶I SKIP+ (13)

Com o CD a tocar:

Com esta tecla poderá passar para o título seguinte, nomeadamente para o título que se seguir a este. Se mantiver esta tecla pressionada, iniciar-se-á uma busca de títulos.

■ STOP (3)

O CD parará. Pressionando-se novamente esta tecla, o aparelho desligar-se-á.

ESP/DIR (15)

ESP no modo CD:

Enche a memória electrónica de 40 segundos evitando assim o saltar do CD. No caso de interferências, os dados musicais do CD serão lidos a partir de uma memória intermédia, sem quaisquer perturbações. Erros de leitura serão corrigidos posteriormente na memória intermédia. Depois de ligar o aparelho é indicado no ecrã que a função anti-choque está activada. Para desactivar esta função carregue na tecla ESP.

Função DIR apenas no modo MP3:

Quando tiver sido inserido um CD MP3, esta tecla serve para mudar os directórios existentes no CD.

MODE (11)

Poderá seleccionar as seguintes funções por meio da tecla MODE:

Pressionar 1 x = „⮌“: o título actual será repetido continuamente.

Pressionar 2 x = „⮌ **ALL**“: o CD actual será repetido continuamente.

Pressionar 3 x = „**INTRO**“: A palavra “**INTRO**” surgirá intermitente no display (durante a reprodução). Se pressionar a tecla ▶II PLAY/PAUSE (2). Serão reproduzidos todos os títulos do CD durante 10 segundos.

Pressionar 4 x = a palavra “**RND**” surgirá intermitente no display (durante a reprodução). Se pressionar a tecla ▶II PLAY/PAUSE, serão reproduzidos todos os títulos do CD numa sequência ao acaso.

Pressionar 5 x = serão anuladas todas as funções. Continuará o funcionamento normal.

Funções no modo de reprodução de um CD MP3:

Pressionar 1 x = „⮌“: o título actual será repetido continuamente.

Pressionar 2 x = „⮌ **ALBUM**“: O directório actual seleccionado (o álbum) será reproduzido continuamente.

Pressionar 3 x = „ALL ALBUM": o CD actual será repetido continuamente.

Pressionar 4 x = „**INTRO**": A palavra "**INTRO**" surgirá intermitente no display (durante a reprodução). Se pressionar a tecla ▶II PLAY/PAUSE (2). Serão reproduzidos todos os títulos do CD durante 10 segundos.

Pressionar 5 x = a palavra "**RND**" surgirá intermitente no display (durante a reprodução). Se pressionar a tecla ▶II PLAY/PAUSE, serão reproduzidos todos os títulos do CD numa sequência ao acaso.

Pressionar 6 x = serão anuladas todas as funções. Continuará o funcionamento normal.

Reprodução programada

1. Pressione a tecla ■ STOP (3).
2. Pressione a tecla PROG (10).
3. Surgirá intermitente no display a indicação PGM e "Cd 00" (número do título). Ao lado pode ver o número da memória P-01.
4. No modo MP3 é indicado em cima o número do ficheiro e por baixo o número do título. Ao lado pode ver o número da memória P-01.
5. Seleccione o título pretendido com as teclas ▶▶I SKIP+/I◀◀ SKIP- (13/14) e torne a pressionar a tecla PROG.

INDICACIÓN:
Prima a tecla ESP/DIR, para seleccionar no modo MP3 o ficheiro desejado.

6. A indicação do display passará para a posição de programação 02.
7. Com as teclas ▶▶I SKIP+/I◀◀ SKIP- poderá escolher o titulo seguinte e então carregue mais uma vez na tecla PROG. Repita isto até que tenha escolhido todos os titulos. Pressione a tecla ▶II PLAY/PAUSE (2). A reprodução iniciar-se-á. Com esta tecla também poderá interromper brevemente a reprodução.
8. Pressionando-se uma vez a tecla ■ STOP, a reprodução será interrompida, mas a programação manter-se-á.
9. Para nova reprodução dos títulos programados, pressione em primeiro lugar 1 vez a tecla PROG e em seguida a tecla ▶II PLAY/PAUSE.
10. Para apagar a programação, pressione 2 vezes a tecla ■ STOP. O aparelho desligar-se-á.

O aparelho parará automaticamente, após terem sido reproduzidos todos os títulos programados. A sequência programada permanecerá na memória até o CD ter sido retirado do respectivo compartimento, nomeadamente até o aparelho ser desligado.

Persiste ainda a possibilidade de se combinarem os títulos programados com a função MODE. Depois de ter efectuado a programação e de ter activado a reprodução, pressione a tecla MODE até 4 vezes, podendo as funções "", "**ALL**" e "**INTRO**" ser utilizadas da forma descrita no item "MODE".

MP3 – CDs

Com o seu aparelho MP3 poderá tocar CDs. Nestes CDs poderá acumular até 200 titulos comprimidos. O seu aparelho reconhece um CD MP3 automáticamente (no Display aparece a palavra MP3). Para tocar estes CDs deverá fazer o mesmo como está indicado sob tocar CDs. Para fazer a programação dos titulos deverá agir da mesma maneira como já indicado sob "Reprodução programada".

Características técnicas

Modelo: .... CDP 4212 CD/MP3

Tomada para auscultadores:..Ficha de jaque estéreo de 3,5 mm

Tomada LINE OUT:..........Ficha de jaque estéreo de 3,5 mm

Adaptador à rede:...4,5 V DC, 600 mA, Polaridade ⊖-◐-⊕

Funcionamento a baterias: ....2 x 1,5 V, Tipo R6, AA

Peso líquido: .... 0,2 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



Significado del símbolo „Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Per evitare il rischio di incendio o di scosse, non si deve mai tenere l'apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi. Quindi non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di acqua, per esempio in prossimità di una vasca, di una piscina o in una cantina umida.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso previsto.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa installata a norma. Fare attenzione a che la tensione indicata corrisponda alla tensione della presa.
- Se si impiegano alimentatori esterni, fare attenzione all'esattezza di polarità e di tensione, inserire le batterie sempre correttamente.
- Collocare l'apparecchio in modo che le aperture per l'aerazione esistenti non vengano coperte.
- Non togliere mai la protezione dell'apparecchio. Riparazioni non a regola d'arte possono causare notevoli pericoli per l'utente. Se l'apparecchioè guasto, non metterlo più in funzione, ma lasciarlo riparare da un tecnico specializzato.
- Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato, togliere il blocchetto alimentatore dalla presa ovvero estrarre le batterie.

Questi simboli possono trovarsi eventualmente sull'apparecchio e rimandano ai seguenti elementi:



Il simbolo del lampo fa presente all'utente la presenza di pezzi all'interno dell'apparecchio che possono produrre alte tensioni pericolose.



Il simbolo con il punto esclamativo fa presente all'utente la presenza di importanti avvertenze per l'uso e la manutenzione nei fogli di accompagnamento dell'apparecchio.



Gli apparecchi dotati di questo simbolo lavorano con un „Laser classe 1" per riprodurre i CD. Gli interruttori di sicurezza integrati hanno lo scopo di impedire che l'utente venga esposto alla luce non visibile del laser, pericolosa per l'occhio umano, aprendo lo scomparto per i CD.

Questi interruttori di sicurezza non devono mai essere cavallottati né manipolati perché altrimenti sussiste il rischio di esposizione alla luce del laser.

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc,) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ **AVVISO!**
Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Per proteggere i bambini o le persone con abilità ridotte dai pericoli delle apparecchiature elettriche, fate in modo che questo apparecchio venga impiegato solo sotto sorveglianza. Questo apparecchio non è un giocattolo. **Non** lasciate che i bambini piccoli lo usino per giocare.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

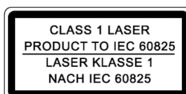
Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

⚠ **AVVISO:**
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ **ATTENZIONE:**
Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze speciali per la sicurezza



Questo apparecchio funzione con un laser della classe 1.

⚠ **AVVERTENZE E CONSIGLI:**
ASCOLTARE MUSICA DI FREQUENTE E A LUNGO AD ALTO VOLUME PUO' DANNEGGIARE L'UDITO. SI CONSIGLIA QUINDI DI IMPOSTARE UN VOLUME GRADEVOLE. UN VOLUME PIÙ BASSO FA RISPARMIARE ENERGIA ALLA BATTERIA E PROTEGGE L'UDITO.

Elementi di comando

1 Display LCD
2 Tasto ▶II PLAY/PAUSE (riproduzione/pausa)
3 Tasto ■ STOP/disinserita
4 Tasto BBS
5 Presa LINE OUT
6 PHONES collegamento cuffie
7 VOLUME / regolatore volume
8 Vano CD
9 OPEN Vano CD
10 Tasto PROG (programmazione CD)
11 Tasto MODE
12 DC 4,5V collegamento adattatore di rete
13 Tasto ▶▶I SKIP+ (ricerca avanti)
14 Tasto I◀◀ SKIP- (ricerca indietro)
15 Tasto ESP/DIR

16 HOLD blocco tasti
17 Vano batterie

Utilizzo conforme alla destinazione

Questo apparecchio serve per:

- Lettura di cd audio/MP3.

E' destinato esclusivamente a questo scopo e può essere impiegato solo a questo fine. Può essere utilizzato solo nelle modalità descritte in queste istruzioni per l'uso. Non è permesso usare l'apparecchio per scopi commerciali.

Qualsiasi altro impiego è considerato non conforme alla destinazione e può causare danni alle cose o addirittura alle persone.

ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH declina qualsiasi responsabilità per danni causati da utilizzo non conforme alla destinazione.

Messa in funzione dell'apparecchio

Sicurezza trasporto vano CD

- Spingendo il tasto OPEN (9) verso destra si apre il vano CD (8).
- Prima della messa in funzione, se presente, togliere il dispositivo di sicurezza per il trasporto dal lettore CD.

Inserire la/le batteria/batterie
(la/le batteria/batterie non sono incluse nella consegna)

- Aprire il vano batterie (17) all'interno dell'apparecchio.
- Inserire 2 batterie da 1,5 V, tipo R6, AA. Fare attenzione alla polarità corretta (v. fondo vano batterie).
- Chiudere lo scomparto delle batterie.
- Un simbolo della batteria nel display segnala che le batterie devono essere sostituite.
- Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo più lungo, estrarre le batterie per evitare che si ossidino.

 ATTENZIONE:
- Non usare batterie nuove con quelle già usate oppure di un altro tipo.
- Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.

 AVVISO:
Non esporre le batterie a calore oppure a raggi di sole. Non buttare mai le batterie nel fuoco. **Pericolo di esplosione!**

Funzionamento alimentatore
(Il blocco alimentazione non fa parte della consegna)

È possibile usare l'apparecchio anche mediante un alimentatore.

1. Inserire la spina dell'alimentatore in una presa regolarmente installata con contatto di protezione da 230V, 50 Hz.
2. Collegare il lettore CD con l'alimentatore inserendo la spina dell'alimentatore nella presa DC 4,5 V (12).
3. Quando si usa un alimentatore (DC 4,5V/600mA) fare attenzione che i poli coincidano conformemente alle diciture sul lettore CD.

Uso generale

HOLD (16)

Blocca le funzioni di tutti i tasti sull'apparecchio, protezione contro l'azionamento involontario dei tasti. Spingendo l'interruttore verso destra sul display appare "HOLD".

OPEN (9)

Per aprire il vano CD.

Presa 4,5 V (12)

Per il collegamento con un adattatore per la rete.

LINE-OUT (5)

Per il collegamento per esempio ad un impianto stereo.

BBS (4)

Serve per rendere più intensi i toni bassi. Se la funzione è attivata, appare nel display BBS.

VOLUME (7)

Serve per regolare il volume.

PHONES (6)

Per il collegamento di cuffie o auricolari.

Spegnere

Potete spegnere l'apparecchio premendo 1 x il tasto ■ STOP (3) 1x oppure 2 x se l'apparecchio è in funzione.

 NOTA:
Se l'apparecchio non viene più usato nel modo stop, si spegne automaticamente dopo ca. 30 secondi.

Lettura CD

1. Spingendo il tasto OPEN (9) verso destra si apre il vano CD.
2. Premere un CD con l' etichetta rivolta verso l' alto sul „rullino",facendola scorrere sulle sfere in modo che incastri. Chiudere il vano.
3. Premere il tasto ▶II PLAY/PAUSE (2) per attivare l'apparecchio e riprodurre quindi il CD inserito. Sul display appare „Cd", „ESP" e l'indicatore „MP3" lampeggia. In seguito appare brevemente il numero die

brani e la durata della riproduzione. Il CD comincerà a leggere dal primo brano. Il brano attualmente in riproduzione e la durata d'ascolto trascorsa vengono segnalati nel display.
4. Per togliere un CD, premere il tasto ■ STOP (3), aprire il coperchio del vano con il tasto OPEN e togliere delicatamente il CD.

Tenere sempre chiuso il coperchio.

NOTA:
se un disco viene inserito sul lato errato, nel display appare "Er", e se non c'è nessun disco inserito, appare la segnalazione "NO dISC".

Riproduzione di musica in formato MP3

Con questo apparecchio è possibile riprodurre brani musicali in formato MP3. L'apparecchio supporta inoltre i tipi di CD correnti: CD, CD-RW, CD-R. Nel display appare sempre la funzione ESP attiva (memoria 120 sec.), v. punto "ESP".

1. Inserire un CD MP3 nel vano CD, come descritto qui sopra. Chiudere il vano.
2. Premere il tasto ▶II PLAY/PAUSE (2) per attivare l'apparecchio e riprodurre quindi il CD inserito.
3. Sul display appare „Cd", „ESP" e l'indicatore „MP3" lampeggia. In seguito appare brevemente il numero dei file, dei brani e della durata di riproduzione. Il CD MP3 viene riprodotto a partire dal primo brano. Nel display vengono indicati il file attuale, il brano attuale e la durata di riproduzione già riprodotta.

Descrizione dei tasti CD

▶II PLAY/PAUSE (2)

Si può sospendere per qualche attimo la riproduzione e riavviarla. Nel display lampeggia il tempo di riproduzione trascorso. Premendo nuovamente si continua la riproduzione.

I◀◀ SKIP- (14)

Durante la riproduzione del CD:

Premere 1 volta = Dà avvio al brano attuale dall'inizio.

Premere 2 volte = Passa al brano successivo.

Premere 3 volte = Riproduce un brano precedente ecc. Tenendo premuto il tasto, si mette in funzione una ricerca dei brani

▶▶I SKIP+ (13)

Durante la riproduzione del CD:

Con questo tasto si può passare al prossimo brano o successivi. Tenendo premuto il tasto, si mette in funzione una ricerca dei brani.

■ STOP (3)

Il CD si ferma. Premendo ancora una volta, si spegne l' unità.

ESP/DIR (15)

ESP nel modo CD:

Carica la memoria elettronica di 40 secondi contro il salto dei CD. In presenza di disturbi i dati musicali del CD vengono letti senza disturbi da una memoria intermedia. Errori di lettura vengono corretti a posteriori nella memoria intermedia. Ogni volta che l'apparecchio viene acceso, si vede indicare nel display che la funzione anti shock è attivata. Premere il tasto ESP per disattivare la funzione.

Funzione DIR solo nel modo MP3:

Questo tasto serve da tasto di selezione quando è inserito un CD MP3 per cambiare le cartelle create sul CD.

MODE (11)

Si possono scegliere le seguenti funzioni con il tasto MODE:

Premere 1 volta = „🔁": il brano attuale si ripete continuamente.

Premere 2 volte = „🔁 **ALL**": il CD attuale si ripete continuamente.

Premere 3 volte = „**INTRO**": Nel display appare la parola „**INTRO**" (durante la fase di riproduzione). Poi premere il tasto ▶II PLAY/PAUSE (2). Tutti i brani sono riprodotti per 10 secondi.

Premere 4 volte = Sul dispaly lampeggia il messaggio „**RND**" (durante la fase di riproduzione). Se si prema il tasto ▶II PLAY/PAUSE, vengono riprodotti tutti i titoli in una sequenza casuale.

Premere 5 volte = Tutte le funzioni sono annullate. La riproduzione normale continua.

Funzioni nel modo di riproduzione con un CD MP3:

Premere 1 volta = „🔁": il brano attuale si ripete continuamente.

Premere 2 volte = „🔁 **ALBUM**": la cartella attualmente selezionata (l'album) viene continuamente riprodotta.

Premere 3 volte = „🔁 **ALL ALBUM**": il CD attuale si ripete continuamente.

Premere 4 volte = „**INTRO**": Nel display appare la parola „**INTRO**" (durante la fase di riproduzione). Poi premere il tasto ▶II PLAY/PAUSE (2). Tutti i brani sono riprodotti per 10 secondi.

Premere 5 volte = Sul dispaly lampeggia il messaggio „**RND**“ (durante la fase di riproduzione). Se si prema il tasto ▶II PLAY/PAUSE, vengono riprodotti tutti i titoli in una sequenza casuale.

Premere 6 volte = Tutte le funzioni sono annullate. La riproduzione normale continua.

Ripetizione programmata

1. Premere il tasto ■ STOP (3).
2. Premere il tasto PROG (10).
3. Nel display lampeggia PGM e „Cd 00“ (numero brano). Al lato si vede il numero dello spazio memoria P-01.
4. Nel modo MP3 viene indicato sopra il numero dei file e sotto il numero dei brani. Sul lato si vede il numero dello spazio memoria P-01.
5. Con i tasti ▶▶I SKIP+/I◀◀ SKIP- (13/14) selezionare il titolo desiderato e premere di nuovo il tasto PROG.

NOTA:
Per selezionare il file desiderato nel modo MP3, premere il tasto ESP/DIR.

6. Il display segnala la posizione di memoria 02.
7. Con il tasto ▶▶I SKIP+/I◀◀ SKIP- selezionare il brano successivo e premere di nuovo il tasto PROG. Ripetere la procedura finché avete selezionato tutti i brani. Premere il tasto ▶II PLAY/PAUSE (2). La riproduzione ha inizio. Con questo tasto si può anche sospendere per un attimo il programma.
8. Premendo di nuovo il tasto ■ STOP, si ferma la riproduzione, tuttavia il programma rimane.
9. Per riprodurre di nuovo il programma, premere prima 1x il tasto PROG e poi il tasto ▶II PLAY/PAUSE.
10. Per cancellare il programma premere 2x il tasto ■ STOP (L'apparecchio si spegne).

Quando tutti i brani programmati sono stati riprodotti l'apparecchio si blocca automaticamente. La successione programmata rimane in memoria finché il CD viene prelevato dal relativo vano o si spegne l'apparecchio.

Avete la possibilità di combinare i brani programmati con la funzione MODE. Dopo aver programmato e avviato l'apparecchio, premere il tasto MODE fino a 4 x: così si possono usare le funzioni „⟲“, „⟲ **ALL**“ e „**INTRO**“, come descritto in „MODE“.

CD MP3

Con questo apparecchio si possono ascoltare CD MP3. Su questi CD si possono compattare fino a 200 brani. L'apparecchio riconosce automaticamente un CD MP3 (nel display compare la parola MP3). Per riprodurre questi CD procedere come descritto in "Ascolto CD". Si può effettuare la programmazione di titoli come già descritto in „Riproduzione programmata".

Dati tecnici

Modello: .... CDP 4212 CD/MP3

Presa cuffie:.................................jack stereo di 3,5 mm

Presa LINE OUT :..........................jack stereo di 3,5 mm

Adattatore reter:.........4,5 V DC, 600 mA, polarità ⊖-◐-⊕

Funzionamento batterie:..................2 x 1,5 V, tipo R6, AA

Peso netto:...0,2 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.



Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- For å unngå fare for brann eller støt bør du ikke utsette apparatet for regn eller fuktighet. Ikke bruk apparatet i umiddelbar nærhet til vann (f.eks. på badet, ved et badebasseng, i en fuktig kjeller).
- Apparatet må kun brukes til det tiltenkte formålet.
- Apparatet må kun kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt. Pass på at den oppgitte spenningen stemmer overens med spenningen i stikkontakten.
- Sørg for riktig polaritet og spenning ved bruk av eksterne strømadaptere, legg alltid batterier inn riktig vei.
- Sett apparatet slik at ventilasjonsåpningene ikke blir tildekket.
- Åpne aldri apparathuset. Feilaktige reparasjoner kan medføre stor fare for brukeren. Ved skader på apparatet må du ikke lenger bruke det, men få det reparert av en fagmann.
- Ikke bruk apparatet lenger, trekk støpselet ut av stikkontakten eller ta ut batteriene.

Disse symbolene kan ev. finnes på apparatet. De skal henvise til følgende:


Lyn-symbolet skal gjøre brukeren oppmerksom på deler inni apparatet som har farlig høy spenning.


Symbolet med utropstegn skal gjøre brukeren oppmerksom på viktige betjenings- eller vedlikeholdstips i de medfølgende papirene.


På apparater med dette symbolet foregår den optiske avlesningen av CD-en med en "klasse 1-laser". De innebygde sikkerhetsbryterne skal forhindre at brukeren blir utsatt for farlige laserstråler som ikke er synlige for det menneskelige øyet, når CD-spilleren er åpen.

Disse sikkerhetsbryterne bør aldri kortsluttes eller manipuleres med, det kan medføre fare for at du blir utsatt for laserstrålene.

Barn og skrøpelige personer

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

 **ADVARSEL!**
Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- Pass på at apparatet kun brukes under oppsikt for å beskytte barn og skrøpelige personer mot faren for elektrisk støt. Apparatet er ikke et leketøy. **Ikke** la små barn leke med det.

Symboler i denne bruksanvisningen

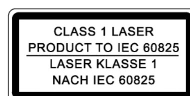
Informasjon som er viktig for din sikkerhet, er merket spesielt. Følg alltid denne informasjonen for å unngå ulykker og skader på apparatet:

 **ADVARSEL:**
Advarer mot helsefarer og viser mulig skaderisiko.

 **OBS:**
Viser til mulige farer for apparatet eller andre gjenstander.

 **TIPS:** Uthever tips og informasjon for deg.

Spesielle sikkerhetsanvisninger



Dette apparatet har en laser i klasse 1.

 **ADVARSEL OG ANBEFALING:**
HVIS DU LYTTER TIL MUSIKK MED SVÆRT HØY LYDSTYRKE OFTE OG OVER LANG TID KAN DU SKADE HØRSELEN. DET ANBEFALES Å BRUKE EN BEHAGELIG LYDSTYRKE. EN LAV LYDSTYRKE SPARER BATTERIENERGI OG BESKYTTER HØRSELEN.

Oversikt over betjeningselementene

1 LCD-display
2 ▶II PLAY/PAUSE knapp (avspilling/pause)
3 ■ STOP/af knapp
4 BBS knapp
5 LINE OUT uttak
6 PHONES hodetelefonkontakt
7 VOLUME / volumkontroll
8 CD-spiller
9 OPEN CD-spiller
10 PROG knapp (CD-programmering)
11 MODE knapp
12 DC 4,5V tilkobling for adaptere
13 ▶▶I SKIP+ knapp (søker framover)
14 I◀◀ SKIP- knapp (søker bakover)
15 ESP/DIR knapp
16 HOLD tastesperre
17 Batterirom

Hensiktsmessig bruk

Dette apparatet er beregnet for

- avspilling av lyd-/MP3-CD-er.

Det er utelukkende ment for dette formål og må bare brukes til dette. Det må kun brukes på den måten som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Apparatet må ikke brukes kommersielt.

Enhver annen bruk gjelder som ikke hensiktsmessig, og kan føre til skader på apparatet og også på personer.

ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH overtar ikke ansvar for skader som oppstår på grunn av ikke hensiktsmessig bruk.

Ta i bruk apparatet

Transportsikring CD-spiller

- Når du skyver OPEN-knappen (9) mot høyre, åpner CD-spilleren (8) seg.
- Eventuell transportsikring må fjernes fra CD-spilleren før den tas i bruk.

Sette inn batteri/batterier (Batteri/batterier er ikke inkludert i leveringsinnholdet.)

- Åpne batterirommet (17) på innsiden av apparatet.
- Legg inn 2 batterier, 1,5 V, type R6, AA. Pass på at de ligger riktig vei (se bunnen av batterirommet).
- Lukk batterirommet.
- Et batterisymbol i displayet indikerer at batteriene bør skiftes ut.
- Hvis apparatet ikke er i bruk over lengre tid, bør du ta ut batteriene for å unngå at det "renner ut" batterisyre.

OBS:
- Det er ikke tillatt å bruke forskjellige batterityper eller nye og brukte batterier sammen.
- Batterier hører ikke hjemme i husholdningsavfallet. Brukte batterier skal leveres på ansvarlige oppsamlingssteder eller hos en forhandler.

ADVARSEL:
Ikke utsett batterier for sterk varme eller direkte sollys. Kast aldri batterier på åpen flamme. Da kan det oppstå **eksplosjonsfare**!

Bruk av adapter (Støpsel er ikke del av leveringsinnholdet)

Du kan også bruke apparatet med en adapter.

1. Stikk adapteren inn i en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V, 50 Hz.
2. Koble CD-spilleren til adapteren ved å stikke pluggen på adapteren inn i DC 4,5 V-uttaket (12).
3. Ved bruk av adapter (DC 4,5V / 600 mA) må du sørge for riktig poling i henhold til inskripsjonen på CD-spilleren.

Generell betjening

HOLD (16)

Sperrer funksjonene til alle knappene på apparatet for å beskytte mot utilsiktet utløsing av en knapp. Hvis du skyver bryteren mot høyre, vises "HOLD" i displayet.

OPEN (9)

Til å åpne CD-spilleren med.

4,5 V uttak (12)

For å koble til en strømadapter.

LINE-OUT (5)

For tilkobling til f.eks. et stereoanlegg.

BBS (4)

Forsterker bassen. Når apparatet er slått på står det BBS på displayet.

VOLUME (7)

For innstilling av lydstyrken.

PHONES (6)

For tilkobling av hodetelefoner eller øreplugger.

Slå av

Du slår av apparatet ved å trykke på ■ STOP-tasten (3) 1x, eller 2x dersom apparatet er i drift.

TIPS:
Dersom apparatet ikke betjenes mer i stopp-modus, slår det seg av etter ca. 30 sekunder.

Spille av CD-er

1. Når du skyver OPEN-knappen (9) mot høyre, åpner CD-spilleren seg.
2. Legg inn en CD med etiketten opp. Trykk den ned på "pucken" over kulene, slik at den går i lås. Lukk CD-spilleren.
3. Trykk på ▶II PLAY/PAUSE-knappen (2) for å slå på apparatet og spille av CD-en. På displayet står det „Cd", „ESP" og anvisningen „MP3" blinker. Deretter vises kort antall titler og total spilletid. Så vises kort antall spor og total spilletid. CD-en spilles av fra første spor. Den aktuelle sangen og avspilt spilletid vises i displayet.
4. For å ta ut en CD trykker du på ■ STOP-knappen (3), åpner CD-spilleren med OPEN-knappen og løfter CD-en forsiktig av.

Hold alltid CD-dekselet lukket.

TIPS:
Når en disk er lagt inn gal vei, vises "Er" i displayet, og når det ikke er lagt inn noen disk, vises meldingen "NO dISC".

Avspilling av musikk i MP3-format

Med dette apparatet kan du spille av musikkstykker i MP3-format. Apparatet støtter dessuten de alminnelige CD-typene: CD, CD-RW, CD-R. I displayet vises alltid den aktive ESP-funksjonen (minne 120 sek.), se punktet "ESP".

1. Legg en MP3-CD i CD-rommet som beskrevet tidligere. Lukk CD-spilleren.
2. Trykk på ▶II PLAY/PAUSE-knappen (2) for å slå på apparatet og spille av CD-en.
3. På displayet står det „Cd“, „ESP“ og anvisningen „MP3“ blinker. Deretter vises kort antall mapper, titler og total spilletid. MP3-CDen spilles av fra første tittel. Den aktuelle mappen, den aktuelle sangen og spilletiden som har passert vises på displayet.

Beskrivelse av CD-knappene

▶II PLAY/PAUSE (2)

Du kan avbryte avspillingen kort og starte den igjen. Spilletiden blinker på displayet. Trykker du en gang til, starter avspillingen igjen.

I◀◀ SKIP- (14)

Mens CD-en spiller:

1 x trykk = starter den aktuelle sangen forfra igjen.

2 x trykk = hopper til forrige spor.

3 x trykk = Hvis du holder knappen inne, begynner et sporsøk.

▶▶I SKIP+ (13)

Mens CD-en spiller:

Med denne knappen kan du hoppe til neste spor eller sporet etter der igjen, osv. Hvis du holder knappen inne, starter et sporsøk.

■ STOP (3)

CD-en stanses. Trykker du en gang til, slås apparatet av.

ESP/DIR (15)

ESP i CD-modus:

Fyller opp det elektroniske 40-sekunders lageret, slik at CD-ene ikke hopper. Ved støy leses CD-musikkdataene ut av et mellomlager uten at støyen kommer ut. Avlesingsfeil korrigeres etterskuddsvis i mellomlageret. Etter hver gang apparatet slås på, vises det på displayet at Anti shock-funksjonen er aktivert. Trykk på ESP-knappen for å deaktivere funksjonen.

DIR-funksjon kun i MP3-modus:

Når det er lagt inn en MP3-CD, fungerer denne knappen som velgerknapp for å skifte mellom mappene som er opprettet på CD-en.

MODE (11)

Med MODE-knappen kan du velge følgende funksjoner:

1 x trykk = „🔁“: Det aktuelle sporet gjentas hele tiden.

2 x trykk = „🔁 **ALL**“: Den aktuelle CD-en gjentas hele tiden.

3 x trykk = „**INTRO**“: displayet blinker ordet „**INTRO**“ (under avspillingen). Hvis du trykker på ▶II PLAY/PAUSE-knappen (2). Spilles 10 sekunder av alle sporene.

4 x trykk = I displayet blinker ordet „**RND**“ (under avspillingen). Hvis du trykker på ▶II PLAY/PAUSE-knappen, spilles alle sporene av i tilfeldig rekkefølge.

5 x trykk = alle funksjonene er opphevet. Den normale avspillingen fortsettes.

Funksjoner i avspillingsmodus med en MP3-CD:

1 x trykk = „🔁“: Det aktuelle sporet gjentas hele tiden.

2 x trykk = „🔁 **ALBUM**“: Den aktuell mappen som er valgt (albumet), gjentas hele tiden.

3 x trykk = „🔁 **ALL ALBUM**“: Den aktuelle CD-en gjentas hele tiden.

4 x trykk = „**INTRO**“: displayet blinker ordet „**INTRO**“ (under avspillingen). Hvis du trykker på ▶II PLAY/PAUSE-knappen (2). Spilles 10 sekunder av alle sporene.

5 x trykk = I displayet blinker ordet „**RND**“ (under avspillingen). Hvis du trykker på ▶II PLAY/PAUSE-knappen, spilles alle sporene av i tilfeldig rekkefølge.

6 x indrukken = alle funksjonene er opphevet. Den normale avspillingen fortsettes.

Programmert avspilling

1. Trykk på ■ STOP-knappen (3).
2. Trykk på PROG-knappen (10).
3. I displayet blinker PGM og "Cd 00" (spornummer). Ved siden av det ser du lagringsplassnummer P-01.
4. I MP3-modus vises mappenummeret øverst og tittelnummeret under det. Ved siden av det ser du lagringsplassnummer P-01.
5. Velg de sporene du ønsker, med ▶▶I SKIP+/I◀◀ SKIP- -knappene (13/14) og trykk en gang til på PROG-knappen.

> **i TIPS:**
> Trykk på ESP/DIR-tasten for å velge ønsket mappe i MP3-modus.

6. Indikatoren i displayet hopper til lagringsplass 02.
7. Velg neste spor med ▶▶I SKIP+/I◀◀ SKIP- -knappene og trykk en gang til på PROG.-knappen. Gjenta dette til du har valgt ut alle sporene du ønsker. Trykk på ▶II PLAY/PAUSE-knappen (2). Avspillingen startes. Med denne knappen kan du også avbryte programmet kort.

8. Hvis du trykker én gang på ■ STOP-knappen, stanses avspillingen, men programmet blir liggende i minnet.
9. For å spille av programmet en gang til trykker du først én gang på PROG-knappen og deretter på ▶II PLAY/PAUSE-knappen.
10. For å slette programmet trykker du to ganger på ■ STOP-knappen. Apparatet slås da av.

Apparatet stanser automatisk når alle de programmerte sporene er spilt av. Den programmerte rekkefølgen blir liggende i minnet til CD-en tas ut av CD-spilleren eller apparatet blir slått av.

Du kan også kombinere de programmerte sporene med MODE-funksjonen. Etter at du har programmert og satt i gang apparatet, trykker du opptil 4 ganger på MODE-knappen. Da kan funksjonene "⮔", "⮔ **ALL**" og **„INTRO**" brukes slik det er beskrevet i avsnittet "MODE".

MP3 – CDs

Med dette apparatet kan du spille av MP3-CD-er. På slike CD-er kan inntil 200 spor lagres komprimert. Apparatet gjenkjenner en MP3-CD automatisk (i displayet vises ordet MP3). For å spille av disse CD-ene går du fram slik det er beskrevet for avspilling av CD-er. Du kan programmere spor på samme måte som det er beskrevet under "Programmert avspilling".

Tekniske data

Modell:	CDP 4212 CD/MP3
Hodetelefonplugg:	3,5 mm hannplugg, stereo
LINE OUT-plugg:	3,5 mm hannplugg, stereo
Adapter:	4,5 V DC, 600 mA, polaritet ⊖-◐-⊕
Batteridrevet:	2 x 1,5 V, type R6, AA
Nettovekt:	0,2 kg

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- To avoid the risk of fire or an electric shock, you should not expose the device to rain or moisture. Consequently, do not use the device in the immediate vicinity of water - for example near a bath tub, a swimming pool or in a damp cellar.
- Use the device only for the intended purpose.
- Only connect the device at a properly installed plug socket. Pay attention that the specified voltage corresponds to the voltage of the plug socket.
- When using external mains supply, pay attention to the correct polarity and voltage. Always place the batteries in the correct direction.
- Assemble the device in such a way that the available ventilation openings are not covered.
- Never open the housing of the device. Incorrect repairs can constitute a considerable risk for the user. Do not use the device any more if it is damaged, but have it repaired by a specialist.
- If the device is not used for a longer period, remove the plug connector from the plug socket or take out the batteries.

These symbols may be found on the machine and are intended to indicate the following:



The lightning symbol should advise the user of parts in the inside of the device which carry dangerously high voltage levels.



The symbol with an exclamation mark should advise the user of important operation or maintenance instructions in the accompanying documentation.



Devices bearing this symbol work with a „class 1 laser“ for tracing the CD. The built-in safety switches should prevent the user being exposed to dangerous laser light, which is invisible to the human eye, when the CD compartment is opened.

Under no circumstances should these safety switches be bypassed or manipulated, as this could result in a danger of exposure to the laser light.

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

 WARNING!
Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation**!

- In order to protect children or frail individuals from the hazards of electrical equipment, please ensure that this device is only used under supervision. This device is not a toy. Do **not** allow small children to play with it.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

 WARNING:
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

 CAUTION:
This refers to possible hazards to the machine or other objects.

 **NOTE:** This highlights tips and information.

Special safety information



This device works with a class 1 laser.

 WARNING:
FREQUENT AND PROLONGED LISTENING TO MUSIC AT A VERY HIGH VOLUME CAN DAMAGE YOUR HEARING. YOU ARE THEREFORE ADVISED TO ADJUST THE VOLUME TO A SUITABLE LEVEL. A LOW VOLUME LEVEL SAVES ENERGY FROM THE BATTTERIES AND PROTECTS YOUR HEARING.

Overview of the Components

1 LCD display
2 ▶II PLAY/PAUSE key
3 ■ STOP/off key
4 BBS key
5 LINE OUT socket
6 PHONES headphone connection
7 VOLUME / volumecontrol
8 CD compartment
9 OPEN CD compartment
10 PROG key (CD programming)
11 MODE key
12 DC 4,5V connection for mains adapter
13 ▶▶I SKIP+ key (forward search)
14 I◀◀ SKIP- key (reverse search)
15 ESP/DIR key
16 HOLD key lock
17 Battery compartment

Intended Use

This device is used for:

- Playing back audio/MP3 CDs.

It is intended exclusively for this purpose and may only be used as such. It may only be used in the manner described in these instructions for use. The device must not be used for commercial purposes.

Any other use of this device is considered to be contrary to the intended use and may result in damage to materials or even personal injury.

The firm ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH does not accept any liability for damage caused as a result of the use of this device contrary to its intended use.

Commissioning the device

CD deck transport protection

- Shift the OPEN key (9) to the right to open the CD compartment (8).
- Remove the transport protection from the CD player if present before use.

Inserting the battery/batteries (battery/batteries not supplied)

- Open the battery compartment (17) on the inside of the machine.
- Insert 2 1.5V R6, AA type batteries. Match the polarities correctly (see the inside of the battery compartment).
- Close the battery compartment.
- A battery symbol in the display indicates that the batteries need to be replaced.
- If the device is not used for a prolonged period, please remove the batteries in order to avoid the leakage of battery acid.

⚠ **CAUTION:**
- Different battery types or new and used batteries must not be used together.
- Batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer's.

⚠ **WARNING:**
Do not expose the batteries to high temperatures or direct sunlight. Never throw batteries into the fire. There is a **danger of explosion**!

Mains Operation (power pack not supplied)

It is possible to operate the device using the mains power unit.

1. Insert the plug of the power unit into a correctly installed 230V, 50 Hz wall socket.
2. Connect the CD player to the power unit by inserting the plug of the power unit into the DC 4.5 V socket (12).
3. When using a power unit (DC 4.5V/600mA) ensure the correct polarity according to the inscriptions on the CD player.

General Operation

HOLD (16)

This blocks the functions of all keys on the device and is intended to protect against a key being activated accidentally. When the switch is pushed to the right the word "HOLD" appears in the display.

OPEN (9)

For opening the CD compartment.

4,5 V socket (12)

For connecting to a mains adapter.

LINE-OUT (5)

For connection to a stereo system, for example.

BBS (4)

This is used to amplify the bass sounds. With the function switched on BBS appears in the display.

VOLUME (7)

This is used to control the volume.

PHONES (6)

For connecting to the headphones or earphones.

Switching off

You can turn the device off by pressing the ■ STOP button (3) once, or twice if the device is running.

NOTE:
If the device is not operated in stop mode, it switches off automatically after approximately 30 seconds.

Playing CDs

1. Shift the OPEN key (9) to the right to open the CD compartment.
2. Insert a CD with the label facing upwards and press carefully over the button until it snaps into place. Close the CD compartment.
3. Press the ►II PLAY/PAUSE button (2) to switch the device on and play back the CD. The letters „Cd“, „ESP“ appear in the display and „MP3“ flashes. Then the number of tracks appears briefly together with the total running time. The CD starts from the first track. The track currently being played and the time that has elapsed are shown in the display.

4. To remove a CD, press the ■ STOP key (3), open the CD deck with the OPEN key and take out the CD carefully.

Always keep the CD deck cover closed.

NOTE:
When a disc is inserted incorrectly, "Er" appears in the display. If no disc is inserted, the words "NO dISC" appear.

Playing back Music in MP3 Format

With this device it is possible to play back pieces of music in MP3 format. The device also supports all standard CD types: CD, CD-RW, CD-R. The active ESP function always appears in the display (memory 120 seconds); see item "ESP".

1. Insert an MP3 CD into the CD compartment as described above. Close the CD compartment.
2. Press the ▶II PLAY/PAUSE button (2) to switch the device on and play back the CD.
3. The letters „Cd", „ESP" appear in the display and „MP3" flashes. Then the number of folders appears in the display, together with the tracks and total running time. The MP3 CD is played back, starting with the first track. The current folder, the current song and the elapsed playing time are shown in the display.

Description of the CD buttons

▶II PLAY/PAUSE (2)

You can briefly interrupt and resume playback using this button. The playing time that has elapsed flashes in the display. Pressing again continues playback.

I◀◀ SKIP- (14)

With the CD running:

Press once =	This starts the current track again from the beginning.
Press a second time =	This jumps back to the previous track.
Press a third time =	This plays the song before etc. If the button is kept pressed down, the machine starts to search through the tracks.

▶▶I SKIP+ (13)

With the CD running:

With this button you can jump to the following track or the next track but one etc. If the button is kept pressed down, the machine starts to search through the tracks.

■ STOP (3)

The CD is stopped. By pressing once again, the unit is switched off.

ESP/DIR (15)

ESP in CD mode:

It fills the 40-second electronic memory to protect against the jumping of the CD. If the player is jolted, the CD music data is read out continuously from an intermediate memory. Reading errors are corrected subsequently in the intermediate memory. Every time the device is switched on an indication appears in the display that the anti-shock function is activated. Press the ESP button if you want to deactivate this function.

DIR function only in MP3 mode:

When an MP3 CD is inserted, this key is used to select the various directories stored on the CD.

MODE (11)

The following functions can be selected with the MODE key:

Press once =	„⟲": the current track is repeated continuously.
Press a second time =	„⟲ **ALL**": the whole CD is played continuously.
Press a third time =	„**INTRO**": the word „**INTRO**" appears in the display (during playback). Then press the ▶II PLAY/PAUSE button (2). All tracks are played for ten seconds.
Press a fourth time =	the word „**RND**" appears in the display (during playback). If the ▶II PLAY/PAUSE button is pressed, all tracks are played back in random order.
Press a fifth time =	all the functions are reset. The normal play mode is resumed.

Functions in Playback Mode of an MP3 CD:

Press once =	„⟲": the current track is repeated continuously.
Press a second time =	„⟲ **ALBUM**": the currently selected directory (the album) is repeated continuously.
Press a third time =	„⟲ **ALL ALBUM**": the whole CD is played continuously.
Press a fourth time =	„**INTRO**": the word „**INTRO**" appears in the display (during playback). Then press the ▶II PLAY/PAUSE button (2). All tracks are played for ten seconds.
Press a fifth time =	the word „**RND**" appears in the display (during playback). If the ▶II PLAY/PAUSE button is pressed, all tracks are played back in random order.

Press a sixth time = all the functions are reset. The normal play mode is resumed.

Programmed Play

1. Press the ■ STOP key (3).
2. Press the PROG key (10).
3. PROG and „Cd 00" (track number) flashes on the display. Next to it you can see the memory preset number P-01.
4. In MP3 mode the number of the folder is shown at the top and the track number below it. Next to it you can see the memory preset number P-01.
5. Use the ▶▶I SKIP+/I◀◀ SKIP- buttons (13/14) to select the desired track and then press the PROG button again.

 **NOTE:**
Press the ESP/DIR button to select the desired folder in MP3 mode.

6. The display changes to memory slot 02.
7. Select the next track with the ▶▶I SKIP+/I◀◀ SKIP- and press the PROG key again. Repeat the procedure until all the desired tracks are selected. Press the ▶II PLAY/PAUSE key (2). The playback starts. Press this button to pause briefly the playback.
8. Press once the ■ STOP key to stop the playback while retaining the program.
9. To resume the playback of the program press first the PROG key once and then the ▶II PLAY/PAUSE key.
10. To delete the program, press the ■ STOP key twice (The machine switches off).

The device stops automatically once the entire sequence of programmed tracks is completed. The programmed sequence remains in the memory until the CD is taken out of the CD deck or until the device is switched off.

It is possible to combine the pre-programmed tracks with the MODE function. After you have programmed the tracks and started the machine, please press the MODE button up to fourth times so that the functions „⮌", „⮌ **ALL**" and „**INTRO**" can be used as described in the section entitled „MODE".

MP3 CDs

This machine of is able to play MP3 CDs. Up to 200 tracks can be compressed and stored on these CDs. Your machine detects an MP3 CD automatically (the word MP3 appears in the display). If you would like to play one of these CDs, proceed as described under „Playing CDs". Tracks can be programmed as described under „Playing Back Programmed Tracks".

Technical Data

Model: .... CDP 4212 CD/MP3
Headphone socket: .... 3.5 mm stereo jack plug
LINE OUT socket: .... 3.5 mm stereo jack plug
Mains adapter: .... 4,5 V DC, 600 mA, polarity ⊖-◐-⊕
Battery operation: .... 2 x 1,5 V, Type R6, AA
Net weight: .... 0,2 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Urządzenie chronić należy przed deszczem i wilgocią, aby zapobiec groźbie pożaru lub porażeniu prądem. Nie należy go więc używać w pobliżu wody, a więc przykładowo w pobliżu wanny, basenu lub w zawilgoconej piwnicy.
- Urządzenie należy używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Urządzenie należy podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazdka. Proszę zwrócić uwagę na to, żeby podane napięcie zgadzało się z napięciem w gniazdku.
- W przypadku używania oddzielnych zasilaczy należy zwrócić uwagę na biegunowość i napięcie, baterie muszą zostać włożone do urządzenia zgodnie z oznaczoną biegunowością.
- Urządzenie należy w taki sposób ustawić, żeby istniejące otwory wentylacyjne nie zostały przykryte.
- Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą być groźne w skutkach dla użytkownika. Nie uruchamiaj uszkodzonego urządzenia. Oddaj je do naprawy specjaliście.
- Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub wyjąć baterie.

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:



Symbol błyskawicy ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się we wnętrzu urządzenia części, które są pod niebezpiecznie wysokim napięciem.



Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.



Urządzenia z tym symbolem używają do odczytywania dźwięku z płyty kompaktowej „Lasera klasy A". Wbudowany wyłącznik bezpieczeństwa ma zapobiec temu, żeby użytkownik w czasie otwierania kieszeni odtwarzacza płyt kompaktowych został poddany niebezpiecznemu dla ludzkich oczu oddziaływaniu niewidocznego światła lasera.

Wyłącznika tego nie należy w żadnym wypadku zmostkować lub też przy nim manipulować, ponieważ grozi to niebezpieczeństwem, że użytkownik poddany zostanie oddziaływaniu niebezpiecznego dla ludzkich oczu niewidocznego światła lasera.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ OSTRZEŻENIE!
Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
Niebezpieczeństwo uduszenia!

- Aby zabezpieczyć dzieci i osoby niepełnosprawne przed zagrożeniami związanymi z użytkowaniem urządzeń elektrycznych, pamiętaj, aby zawsze zapewnić należyty nadzór. To urządzenie nie jest zabawką. **Nie** pozwól dzieciom bawić się nim.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE:
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ UWAGA:
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

ℹ WSKAZÓWKA:
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą



W tym urządzeniu zastosowano laser klasy 1.

⚠ OSTRZEŻENIE I ZALECENIE:
CZĘSTE I DŁUGIE SŁUCHANIE BARDZO GŁOŚNEJ MUZYKI GROZI USZKODZENIEM SŁUCHU. W ZWIĄZKU Z TYM ZALECA SIĘ NASTAWIENIE UMIARKOWANEGO NAGŁOŚNIENIA. SŁABSZE NAGŁOŚNIENIE OSZCZĘDZA ENERGIĘ BATERII ORAZ CHRONI SŁUCH.

Przegląd elementów obsługi

1 Wyświetlacz LCD
2 Przycisk ▶II PLAY/PAUSE (Odtwarzanie/Przerwa)
3 Przycisk ■ STOP/Wyłącznik
4 Przycisk BBS
5 Gniazdko LINE OUT
6 PHONES Gniazdo słuchawek
7 VOLUME / Regulator głośności
8 Otwieranie szufladki CD

9 OPEN Otwieranie szufladki CD
10 Przycisk PROG (programowanie CD)
11 Przycisk MODE
12 DC 4,5V Podłączenie zasilacza do sieci
13 Przycisk ▶▶I SKIP+
(szybki przesuw do przodu)
14 Przycisk I◀◀ SKIP- (szybki przesuw do tyłu)
15 Przycisk ESP/DIR
16 Blokada przycisków HOLD
17 Pojemnik na baterie

Użycie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie służy do:

- Odtwarzanie płyt CD Audio/MP3.

Jest przeznaczone tylko do tego celu i tylko do tego celu może być używane. Urządzenie może być używane tylko w sposób opisany w instrukcji obsługi. Nie wolno używać go do celów zarobkowych.

Każde inne użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować szkody materialne a także szkody osobowe.

ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia niezgodnym z przeznaczeniem.

Użytkowanie urządzenia

Zabezpieczenie transportowe do kieszeni na płyty CD

- Jeżeli przesuną Państwo przycisk OPEN (9) w prawo otworzy się kieszeń CD (8).
- Przed uruchomieniem proszę usunąć zabezpieczenie transportowe odtwarzacza płyt kompaktowych, o ile zostało założone.

Włożenie baterii
(bateria wzgl. baterie nie są objęte tym zakupem)

- Proszę otworzyć kieszeń na baterie (17) znajdującą się po wewnętrznej stronie urządzenia.
- Proszę umieścić w środku dwie baterie 1,5 V, typ R6, AA. Proszę pamiętać o prawidłowej polarności (patrz spód kieszeni na baterie).
- Zamknij pojemnik na baterie.
- Symbol baterii w wyświetlaczu sygnalizuje, że baterie powinny być wymienione.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, to proszę wyjąć z niego baterie, aby uniknąć wydostania się elektrolitu.

⚠ **UWAGA:**
- Nie wolno łączyć baterii różnych typów lub baterii nowych z używanymi.
- Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Nie narażaj baterii na bezpośrednie działanie ciepła lub promieniowania słonecznego. Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia. **Niebezpieczeństwo wybuchu!**

Używanie zasilacza
(Zasilacza nie ma w komplecie)

Mają Państwo także możliwość zasilania urządzenia poprzez zasilacz z wtyczką.

1. Proszę włożyć zasilacz z wtyczką do przepisowo zainstalowanego gniazdka ze stykiem uziemiającym na 230 V, 50 Hz.
2. Proszę połączyć odtwarzacz CD z zasilaczem wtykowym, wkładając wtyczkę zasilacza do gniazda DC 4,5 V (12).
3. Używając zasilacza (DC 4,5V/ 600mA) proszę zwrócić uwagę na właściwe ułożenie biegunów zgodnie z napisami na odtwarzaczu CD.

Obsługa ogólna

HOLD (16)

Blokuje działanie wszystkich przycisków urządzenia, jako zabezpieczenie przed niezamierzonym wciśnięciem jakiegoś klawisza. Po przesunięciu przełącznika w prawo w wyświetlaczu pojawia się „HOLD".

OPEN (9)

Do otwierania szufladki CD.

Gniazdko 4,5 V (12)

Do podłączania zasilacza sieciowego.

LINE-OUT (5)

Do podłączenia np. do wieży stereofonicznej.

BBS (4)

Służy do odtwarzania wzmocnionych niskich tonów. Gdy funkcja jest włączona, na wyświetlaczu ukazuje się „BBS".

VOLUME (7)

Służy do ustawienia głośności.

PHONES (6)

Do podłączenia słuchawek lub słuchawek miniaturowych.

Wyłączanie

Urządzenie wyłącza się przez wciśnięcie przycisku ■ STOP (3) 1 raz lub przez wciśnięcie tego przycisku 2 razy podczas pracy urządzenia.

WSKAZÓWKA:
Urządzenie w trybie Stop wyłącza się samodzielnie po ok. 30 sekundach nieużywania.

Odtwarzanie CD

1. Jeżeli przesuną Państwo przycisk OPEN (9) w prawo otworzy się kieszeń CD.
2. Umieścić CD w kieszeni wkładając etykietką do góry i otworem na „uwypuklenie", aż zostanie odpowiednio osadzone. Zamknąć kieszeń CD.
3. Proszę wcisnąć przycisk ▶II PLAY/PAUSE (2), by włączyć urządzenie i rozpocząć odtwarzanie CD. Na wyświetlaczu miga „Cd", „ESP" i wskaźnik „MP3". Następnie jest wyświetlany na chwilę tytuł i całkowity czas odtwarzania. Odtwarzanie CD rozpocznie się od pierwszego utworu. Na wyświetlaczu pojawi się aktualny utwór oraz miniony czas odtwarzania.
4. Aby wyjąć CD należy nacisnąć przycisk ■ STOP (3), otworzyć przy pomocy przycisku OPEN pokrywę CD i unieść ostrożnie CD.

Proszę zawsze zamykać pokrywę.

WSKAZÓWKA:
Jeśli dysk włożony został niewłaściwą stroną, w wyświetlaczu pojawia się "Er". Jeśli dysk nie został włożony w ogóle, pojawia się meldunek "NO dISC".

Odtwarzanie muzyki w formacie MP3

Mają Państwo możliwość odtwarzania na tym urządzeniu utworów muzycznych w formacie MP3. Poza tym urządzenie to obsługuje będące w powszechnym użyciu płyty kompaktowe typu: CD, CD-RW, CD-R. W wyświetlaczu pojawia się zawsze aktywna funkcja ESP (pamięć 120 Sek.), patrz punkt "ESP".

1. Włóż płytę CD MP3 do kieszeni CD wg powyższego opisu. Zamknąć kieszeń CD.
2. Proszę wcisnąć przycisk ▶II PLAY/PAUSE (2), by włączyć urządzenie i rozpocząć odtwarzanie CD.
3. Na wyświetlaczu miga „Cd", „ESP" i wskaźnik „MP3". Następnie jest wyświetlana na chwilę liczba folderów, tytuł i całkowity czas odtwarzania. Płyta MP3 CD będzie odtwarzana, zaczynając od pierwszego utworu. Aktualny folder, odtwarzany utwór i czas odtwarzania, który upłynął, są wyświetlane na wyświetlaczu.

Opis przycisków CD

▶II PLAY/PAUSE (2)

Mogą Państwo na krótko przerwać odtwarzanie a następnie ponownie je uruchomić. Na wyświetlaczu miga czas odtwarzania, który upłynął. Dla kontynuacji odtwarzania wcisnąć ten klawisz ponownie.

I◀◀ SKIP- (14)

Przy aktywnej płycie CD:

Naciśnięcie 1x = Aktualny utwór odtwarzany jest od początku.

Naciśnięcie 2x = Przeskakuje do poprzedniego tytułu

Naciśnięcie 3x = Odtwarza utwór poprzedzający itd. Po wciśnięciu przycisku rozpoczyna się proces przeszukiwania skali odbiornika

▶▶I SKIP+ (13)

Przy aktywnej płycie CD:

Przy pomocy tego przycisku mogą Państwo przejść do następnego lub jeszcze wcześniejszego tytułu. Po wciśnięciu przycisku rozpoczyna się proces przeszukiwania skali odbiornika.

■ STOP (3)

CD zostaje zatrzymane. Ponowne naciśnięcie przycisku wyłącza urządzenie.

ESP/DIR (15)

ESP w trybie CD:

Elektroniczna 40- sekundowa pamięć zabezpieczająca CD przed wstrząsami. W razie zakłóceń informacje muzyczne CD czytane są bez zakłóceń z pamięci przejściowej. Błędy odczytu korygowane są po wczytaniu w pamięci przejściowej. Przy każdym włączeniu urządzenia na wyświetlaczu pojawia się informacja o tym, że włączona jest funkcja przeciwwstrząsowa. W celu dezaktywacji funkcji proszę nacisnąć przycisk ESP.

Funkcja DIR tylko w trybie MP3:

Przy włożonej płycie MP3 CD przycisk ten, jako przycisk wybierania, służy do zmiany katalogów założonych na CD.

MODE (11)

Przy pomocy przycisku MODE mogą Państwo wybierać następujące funkcje:

Naciśnięcie 1x = „🔁": aktualnie odtwarzane nagranie będzie stale powtarzane.

Naciśnięcie 2 x = „🔁 **ALL**": aktualnie odtwarzane CD będzie stale powtarzane.

Naciśnięcie 3 x = „**INTRO**": W wyświetlaczu pojawia się słowo „**INTRO**" (podczas odtwarzania). Potem wcisnąć przycisk ▶II PLAY/PAUSE (2). Każdy z utworów odtwarzany jest po 10 sekund.

Naciśnięcie 4 x = W wyświetlaczu miga słowo **„RND"** (podczas odtwarzania). Po wciśnięciu przycisku ▶II PLAY/PAUSE wszystkie tytuły odtwarzane są jeden po drugim w przypadkowej kolejności.

Naciśnięcie 5 x = dezaktywacja wszystkich funkcji. Kontynuacja zwykłego trybu odtwarzania.

Funkcje w trybie odtwarzania MP3 CD:

Naciśnięcie 1 x = „⮔“: aktualnie odtwarzane nagranie będzie stale powtarzane.

Naciśnięcie 2 x = „⮔ **ALBUM**“: Stale odtwarzany jest aktualnie wybrany katalog (album).

Naciśnięcie 3 x = „⮔ **ALL ALBUM**“: aktualnie odtwarzane CD będzie stale powtarzane.

Naciśnięcie 4 x = „**INTRO**“: W wyświetlaczu pojawia się słowo „**INTRO**“ (podczas odtwarzania). Potem wcisnąć przycisk ▶II PLAY/PAUSE (2). Każdy z utworów odtwarzany jest po 10 sekund.

Naciśnięcie 5 x = W wyświetlaczu miga słowo „**RND**“ (podczas odtwarzania). Po wciśnięciu przycisku ▶II PLAY/PAUSE wszystkie tytuły odtwarzane są jeden po drugim w przypadkowej kolejności.

Naciśnięcie 6 x = dezaktywacja wszystkich funkcji. Kontynuacja zwykłego trybu odtwarzania.

Odtwarzanie zaprogramowane

1. Proszę nacisnąć przycisk ■ STOP (3).
2. Proszę nacisnąć przycisk PROG (10).
3. Na wyświetlaczu pojawi się informacja PGM oraz „Cd 00“ (numer utworu). Obok widoczny jest numer komórki pamięci P-01.
4. W trybie MP3 numer katalogu jest wyświetlany na górze, a numer tytułu pod nim. Obok widoczny jest numer komórki pamięci P-01.
5. Przyciskami ▶▶I SKIP+/I◀◀ SKIP- (13/14) proszę wybrać pożądany tytuł i wcisnąć ponownie przycisk PROG..

 **WSKAZÓWKA:**
Naciśnij przycisk ESP/DIR, aby wybrać odpowiedni folder w trybie MP3.

6. Wskaźnik na wyświetlaczu pokaże numer zapisu w pamięci 02.
7. Przy pomocy przycisku ▶▶I SKIP+/I◀◀ SKIP- proszę wybrać następny utwór i ponownie nacisnąć przycisk PROG. Proszę powtarzać tę czynność do momentu wybrania wszystkich utworów. Proszę nacisnąć przycisk ▶II PLAY/PAUSE (2). Uruchomione zostaje odtwarzanie. Przy pomocy tego przycisku mogą Państwo również na krótko przerwać odtwarzanie programu.
8. Jeżeli nacisną Państwo jeden raz przycisk ■ STOP, odtwarzanie zostaje zatrzymane, program zostanie jednak zachowany.
9. W celu ponownego odtworzenia programu proszę nacisnąć najpierw jeden raz przycisk PROG a następnie przycisk ▶II PLAY/PAUSE.
10. Aby wykasować program proszę 2-krotnie nacisnąć przycisk ■ STOP (Urządzenie wyłącza się).

Po odtworzeniu wszystkich zaprogramowanych utworów urządzenie samoczynnie się zatrzyma. Zaprogramowana kolejność utworów zostanie w pamięci dopóki CD nie zostanie wyjęte z kieszeni ewent. urządzenie nie zostanie wyłączone.

Mają Państwo możliwość kombinacji zaprogramowanych utworów z funkcją MODE. Po zaprogramowaniu i włączeniu urządzenia proszę do 4x nacisnąć przycisk MODE, a funkcje „⮔“, „⮔ **ALL**“ i „**INTRO**“ będą mogły być wykorzystane jak opisano w punkcie „MODE“.

MP3-CD

Urządzenie to jest przystosowane również do odtwarzania MP3 CD. Na tego rodzaju CD może być zapisane do 200 utworów. Państwa urządzenie automatycznie rozpoznaje MP3 CD (w wyświetlaczu pojawia się słowo MP3). Przy odtwarzaniu tego rodzaju CD proszę postępować jak opisano w punkcie CD. Programowania tytułów mogą Państwo dokonać zgodnie z opisem przedstawionym już w rozdziale „Odtwarzanie programowane“.

Dane techniczne

Model: .... CDP 4212 CD/MP3

Gniazdo do słuchawek:....wtyczka typu jack 3,5 mm stereo

Gniazdo LINE OUT: ....wtyczka typu jack 3,5 mm stereo

Zasilacz sieciowy:......... 4,5 V DC, 600 mA, biegunowość ⊖-◐-⊕

Zasilanie z baterii: ....2 x 1,5 V, typ R6, AA

Masa netto:........ 0,2 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176)



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Aby se zamezilo riziku vzniku požáru nebo úrazu elektrickým prosudem, neměl by být přístroj vystaván působení deště nebo vlhkosti. Přístroj neprovozujte v bezprostřední blízkosti vody (např. Koupelny, bazény, vlhké sklepy).
- Přístroj používejte jen v souladu s jeho zamýšleným účelem.
- Přístroj připojujte jen do předpisově instalované zásuvky. Mějte na paměti, že uvedené napětí musí souhlasit s napětím v zásuvce.
- Při používání externích síťových adaptérů dbejte na správnou polaritu a napětí, baterie vkládejte vždy ve správné poloze.
- Přístroj instalujte tak, aby větrací otvory nebyly zakryty.
- Nikdy neotvírejte skříň přístroje. V důsledku neodborné opravy mohou uživateli vzniknout značná rizika. Při poškození přístroj již neuvádějte do provozu, ale nechte ho opravit odborníkem.
- Nebudete-li přístroj používat po delší dobu, vytáhněte zástrčku ze zásuvky, příp. vyjměte baterie.

Na přístroji se mohou eventuálně nacházet níže uvedené symboly, které Vás mají upozorňovat na následující:


Symbol blesku má uživatele upozorňovat na díly uvnitř přístroje, které jsou pod nebezpečným napětím.


Symbol s vykřičníkem má uživatele upozornit na důležité pokyny týkající se obsluhy nebo údržby, které jsou jsou uvedeny v dodávané dokumentaci.


Přístroje s tímto symbolem pracují s laserovým zařízením třídy 1 ke snímání dat z kompaktního disku. Vestavěné bezpečnostní spínače mají zamezit tomu, aby byl uživatel vystaven nebezpečnému, pro lidské oko neviditelnému laserovému světlu, jestliže se otevře CD-mechanika.

Bezpečnostní spínače nesmějí být v žádném případě přemosťovány ani s nimi nesmí být nijak manipulováno, protože jinak existuje nebezpečí, že budete vystaveni laserovému záření.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

> ⚠ **VÝSTRAHA!**
> Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií.
> **Hrozí nebezpečí udušení!**

- Za účelem ochrany dětí a slabých osob před nebezpečím elektrických přístrojů dbejte na to, aby byl tento přístroj používán pouze pod dohledem. Tento přístroj není hračka. **Zabraňte** tomu, aby si s ním hrály malé děti.

Symboly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

> ⚠ **VÝSTRAHA:**
> Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

> ⚠ **POZOR:**
> Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

> **i UPOZORNĚNÍ:** Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Zvláštní bezpečnostní pokyny



Tento spotřebič pracuje s laserem třídy 1.

> ⚠ **VÝSTRAHA A DOPURUČENÍ:**
> ČASTÝ A DLOHODOBÝ POSLECH HUDBY PŘI VELMI VELKÉ HLASITOSTI MŮŽE POŠKODIT SLUCH. PROTO SE DOPORUČUJE NASTAVIT PŘÍJEMNOU HLASITOST. NIŽŠÍ HLASITOST ŠETŘÍ ENERGII BATERIE A CHRÁNÍ SLUCH.

Přehled ovládacích prvků

1 LCD-displej
2 Tlačítko ▶II PLAY/PAUSE (přehrávání/pauza)
3 Tlačítko ■ STOP/vypnuto
4 Tlačítko BBS
5 LINE OUT Zdířka
6 Zdířka pro sluchátka PHONES
7 Regulátor hlasitosti VOLUME
8 CD mechanika
9 Tlačítko OPEN pro otevírání CD-mechaniky
10 Tlačítko PROG (přeskočení na předchozí titul)
11 Tlačítko MODE
12 DC 4,5V zdířka pro připojení síťového adaptéru
13 Tlačítko ▶▶I SKIP+ (vyhledávání dopředu)
14 Tlačítko I◀◀ SKIP- (vyhledádávání dozadu)
15 Tlačítko ESP/DIR
16 Blokace tlačítek HOLD
17 Přihrádka pro baterie

Použití odpovídající určení

Tento přístroj slouží k

- přehrávání audio/MP3 CD.

Je určen výhradně pro tento účel a smí být používán rovněž pouze pro tento účel. Smí být používán jen způsobem popsaným v tomto návodu k použití. Tento přístroj nesmíte používat pro průmyslové účely.

Každé jiné použití se pokládá za použití neodpovídající určení a může vést k poškození věcí či dokonce k poranění osob.

ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH neručí za škody vzniklé použitím, jež neodpovídá určení, pro které je přístroj určen.

Uvedení do provozu

Transportní pojistka v CD-mechanice

- Posuňte tlačítko OPEN (9) doprava, otevře se CD-mechanika (8).
- Před uvedením do provozu odstraňte z přehrávače eventuálně vloženou transportní pojistku.

Vložte baterii/baterie
(baterie není/nejsou součástí dodávky)

- Otevřete přihrádku pro baterie (17) na vnitřní straně přístroje.
- Vložte 2 baterie 1,5 V, typu R6, AA. Dávejte pozor na správnou polaritu (viz dno přihrádky).
- Zavřete přihrádku na baterie.
- Symbol baterie na displeji upozorňuje na to, že by baterie měly být vyměněny.
- Nebude-li přístroj delší dobu používán, vyjměte z něj, prosím, baterie, aby se předešlo možným škodám v důsledku eventuálního „vytečení“ baterií.



- Rozdílné typy baterií či nové a použité baterie nesmějí být používány dohromady.
- Baterie nepatří do domovního odpadu. Prosím, odevzdejte vybité baterie na příslušném sběrném místě nebo v obchodě.



Nevystavujte baterie vysokým teplotám nebo přímému slunečnímu záření. Baterie nikdy nevhazujte do ohně. Hrozí **nebezpečí výbuchu!**

Provoz pomocí síťového adaptéru
(Síťový zdroj není součástí dodávky)

Přístroj je možno provozovat také pomocí síťového adaptéru.

1. Síťový adaptér zastrčte do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz.
2. Připojte CD-přehrávač k síťovému adaptéru, a to tak, že konektor na kabelu síťového adaptéru zastrčíte do zdířky DC 4,5 Vs (12).
3. Při použití síťového adaptéru (DC 4,5V/600 mA) dbejte na správné pólování podle popisek na CD-přehrávači.

Obsluha obecně

HOLD (16)

Zablokuje funkce všech tlačítek pro ochranu před nezamýšleným stisknutím nějakého tlačítka. Posunete-li tento spínač doprava, objeví se na displeji “HOLD”.

OPEN (9)

Pro otevření CD-mechaniky.

Zdířka 4,5 V (12)

K připojení síťového adaptéru.

LINE-OUT (5)

Pro připojení např. ke stereosoustavě.

BBS (4)

Slouží ke zvýraznění hlubokých tónů. Při zapnuté funkci se na displeji objeví BBS.

VOLUME (7)

Slouží pro nastavení požadované hlasitosti.

PHONES (6)

Pro připojení náhlavních nebo ušních sluchátek.

Vypnutí přístroje

Přístroj vypnete tak, že stisknete 1x tlačítko ■ STOP (3) popř. ho stisknete 2x, pokud je přístroj v provozu.

i UPOZORNĚNÍ:
Pokud přístroj již nebude v režimu vypnutí ovládán, vypne se sám cca po 30 vteřinách.

Reprodukce kompaktních disků

1. Posuňte tlačítko OPEN (9) doprava, otevře se CD-mechanika.
2. Vložte kompaktní disk potištěnou stranou nahoru na “kotouč” přes kuličky tak, až zaklapne. Zavřete CD-mechaniku.
3. Stiskněte tlačítko ▶II PLAY/PAUSE (2), aby se přístroj zapnul a začala reprodukce kompaktního disku. Na displeji se zobrazí „Cd“, „ESP“ a ukazatel „MP3“ bliká. Krátce poté se zobrazí počet titulů a celková doba přehrávání. Reprodukce kompaktního disku začne od prvního titulu. Na displeji se zobrazí akutální píseň a uplynulá doba reprodukce.
4. Chcete-li kompaktní disk vyjmout, stiskněte tlačítko ■ STOP (3), otevřete CD-mechaniku pomocí tlačítka OPEN a kompaktní disk opatrně vyjměte.

Dbejte, prosím, na to, aby kryt CD-mechaniky byl stále uzavřen.

UPOZORNĚNÍ:
Jestliže je kompaktní disk vložen obráceně, tedy chybně, objeví se na displeji “Er”, resp. není-li vložen žádný disk, pak se objeví hlášení “NO dISC”.

Reprodukce hudby ve formátu MP3

Pomocí tohoto přístroje můžete přehrávat hudební skladby ve formátu MP3. přístroj kromě toho podporuje reprodukci nahrávek na běžných typech CD: CD, CD-RW, CD-R. Na displeji se vždy objeví indikace aktivní funkce ESP (paměť 120 sek.), viz bod “ESP”.

1. Do přihrádky na CD vložte CD s MP3, jak je popsáno výše. Zavřete CD-mechaniku.
2. Stiskněte tlačítko ▶II PLAY/PAUSE (2), aby se přístroj zapnul a začala reprodukce kompaktního disku.
3. Na displeji se zobrazí „Cd“, „ESP“ a ukazatel „MP3“ bliká. Krátce poté se zobrazí počet podavačů, titulů a celková doba přehrávání. CD s MP3 bude přehrávat od prvního titulu. Na displeji se zobrazí aktuální podavač, aktuální píseň a proběhnuvší hrací doba.

Tlačítka pro ovládání CD

▶II PLAY/PAUSE (2)

Přehrávání kompaktního disku můžete na krátkou dobu přerušit a opět zahájit. Na displeji bliká uplynulá doba přehrávání. Opětovným stisknutím reprodukci opět obnovíte.

I◀◀ SKIP- (14)

Při běžícím kompaktním disku:

1 x stisknout =	Začne přehrávání aktuální skladby znovu od začátku.
2 x stisknout =	Přeskočení na předcházející titul.
3 x stisknout =	Přehrávání další předchozí skladby atd. Podržíte-li toto tlačítko stisknuté, začne vyhledávání.

▶▶I SKIP+ (13)

Při běžícím kompaktním disku:

Pomocí tohoto tlačítka můžete přeskakovat na další titul, na ještě další atd. Podržíte-li toto tlačítko stisknuté, začne vyhledávání.

■ STOP (3)

Kompaktní disk se zastaví. Dalším stisknutím dojde k vypnutí přístroje.

ESP/DIR (15)

ESP v režimu CD:

Naplní elektronickou 40 tisekundovou paměť proti přeskočení CD. Při poruchách jsou hudební data bez poruch uvolněna z vyrovnávací paměti. Chyby při čtení jsou ve vyrovnávací paměti dodatečně korigovány. Po každém zapnutí přístroje se na displeji zobrazí, že je aktivována funkce proti otřesům. Chcete-li funkci deaktivovat, stiskněte tlačítko ESP.

Funkce DIR Funktion jen v režimu MP3:

Toto tlačítko slouží, při vloženém MP3 CD, jako tlačítko pro provedení volby při změně adresářů uložených na CD.

MODE (11)

Pomocí tlačítka MODE můžete volit následující funkce:

1 x stisknout =	„⮌“: Aktuální titul je stále opakován.
2 x stisknout =	„⮌ **ALL**“: Je opakováno celé aktuální CD.
3 x stisknout =	„**INTRO**“: Na displeji bliká slovo „**INTRO**“ (během reprodukce). Stisknete-li tlačítko ▶II PLAY/PAUSE (2). Přehraje přibl. 10 sekund.
4 x stisknout =	Na displeji bliká slovo „**RND**“ (během reprodukce). Stisknete-li tlačítko ▶II PLAY/PAUSE, budou všechny tituly přehrávány v náhodném pořadí.
5 x stisknout =	Všechny funkce jsou deaktivovány. Přístroj pokračuje v normálním režimu přehrávání.

Funkce v režimu přehrávání u MP3 CD:

1 x stisknout =	„⮌“: Aktuální titul je stále opakován.
2 x stisknout =	„⮌ **ALBUM**“: Aktuální adresář (Album) je neustále opakován.
3 x stisknout =	„⮌ **ALL ALBUM**“: Je opakováno celé aktuální CD.
4 x stisknout =	„**INTRO**“: Na displeji bliká slovo „**INTRO**“ (během reprodukce). Stisknete-li tlačítko ▶II PLAY/PAUSE (2). Přehraje přibl. 10 sekund.
5 x stisknout =	Na displeji bliká slovo „**RND**“ (během reprodukce). Stisknete-li tlačítko ▶II PLAY/PAUSE, budou všechny tituly přehrávány v náhodném pořadí.
6 x stisknout =	Všechny funkce jsou deaktivovány. Přístroj pokračuje v normálním režimu přehrávání.

Reprodukce v naprogramovaném pořadí

1. Stiskněte tlačítko ■ STOP (3).
2. Stiskněte tlačítko PROG (10).
3. Na displeji bliká PGM a "Cd 00" (číslo titulu). Vedle toho uvidíte číslo místa v paměti P-01.
4. V režimu MP3 se nahoře zobrazí číslo podavače a pod ním číslo titulu. Vedle toho uvidíte číslo místa v paměti P-01.
5. Pomocí tlačítek ▶▶I SKIP+/I◀◀ SKIP- (13/14) zvolte požadovaný titul a znovu stiskněte tlačítko PROG.

UPOZORNĚNÍ:
Stiskněte tlačítko ESP/DIR, abyste v režimu MP3 zvolili požadovaný podavač.

6. Údaj na displeji se změní na místo v paměti 02.
7. Pomocí tlačítek ▶▶I SKIP+/I◀◀ SKIP- si zvolte další titul a stiskněte znovu tlačítko PROG. Tento postup opakujte tak dlouho, až navolíte všechny tituly. Stiskněte tlačítko ▶II PLAY/PAUSE (2). Začne reprodukce. Pomocí tohoto tlačítka můžete program rovněž na krátkou dobu přerušit.
8. Stisknete-li tlačítko ■ STOP jedenkrát, reprodukce se zastaví, program ale zůstane zachován.
9. K opětovnému zahájení reprodukce programu stiskněte, prosím, nejprve 1x tlačítko PROG a poté tlačítko ▶II PLAY/PAUSE.
10. K vymazání programu stiskněte 2x tlačítko ■ STOP, přístroj se vypne.

Přístroj se zastaví automaticky po přehrání všech naprogramovaných titulů. Naprogramované pořadí reprodukce zůstane uloženo v paměti do té doby, než je kompaktní disk vyjmut z mechaniky, resp. než je přístroj vypnut.

Máte k dispozici možnost kombinování naprogramovaných titulů s funkcí MODE. Po provedení naprogramování a spuštění přístroje můžete stisknout tlačítko MODE až 4x a využít funkce "⟲", "⟲ **ALL**" a "**INTRO**" tak, jak je popsáno v oddíle "MODE".

MP3 – CD

Pomocí Vašeho přístroje můžete přehrávat disky MP3. na těchto kompaktních discích lze zkomprimovaně uložit do paměti až 200 titulů. Váš přístroj rozpozná disk MP3 automaticky (na displeji se objeví "MP3"). K přehrávání těchto disků postupujte stejně tak, jak je popsáno v oddíle pojednávajícím o přehrávání CD. Programování titulů můžete provádět stejným způsobem, jak je popsáno v oddíle "Reprodukce v naprogramovaném pořadí".

Technické údaje

Model: .... CDP 4212 CD/MP3

Zdířka sluchátek:................stereo 3,5 mm kolíková zástrčka

Zásuvka LINE OUT:..............stereo 3,5 mm kolíková zástrčka

Síťový adaptér: ....4,5 V DC (stejnosměrný proud), 600 mA, ... polarita ⊖-◐-⊕

Provoz na baterie: ....2 x 1,5 V, typ R6, AA

Čistá hmotnost:........................ 0,2 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!



Význam symbolu „Popelnice"

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- A tűzkeletkezés vagy az áramütés kockázatának elkerülése végett ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek! Ne működtesse a készüléket víz közvetlen közelében (pl. fürdőszobában, úszómedence mellett, nedves pincében).
- Csak arra a célra használja a készüléket, mire készült!
- Mindig csak előírásszerűen szerelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket! Ügyeljen rá, hogy a megadott feszültség egyezzen a hálózati feszültséggel!
- Külső áramforrás használata esetén ügyeljen a megfelelő polaritásra és feszültségre, az elemeket mindig jó irányban helyezze be!
- Úgy állítsa fel a készüléket, hogy ne záródjanak el a meglévő szellőzőnyílások!
- Soha ne nyissa ki a készülék burkolatát! A szakszerűtlen javítások jelentős veszély forrásai lehetnek a használók számára. Ha a készülék, különösen a hálózati csatlakozó kábel megsérült, a készüléket nem szabad üzembe helyezni, hanem előbb szakemberrel meg kell javíttatni.
- Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, ill. vegye ki belőle az elemeket!

Adott esetben a készüléken az alábbi szimbólumokat láthatja, amelyek a következőkre hívják fel az Ön figyelmét:


A villám-szimbólum olyan alkatrészekre figyelmeztet a készülék belsejében, amelyek veszélyesen nagy feszültséget vezetnek.


A felkiáltójellel ellátott szimbólum a kísérőpapírokban található fontos kezelési vagy karbantartási útmutatásokra hívja fel a használó figyelmét.


Az ezzel a szimbólummal jelzett készülékek „1. osztályú lézerrel" működve tapogatják le a CD-t. A beépített biztonsági kapcsolók megakadályozzák, hogy a használó emberi szemmel nem látható, veszélyes lézersugárzás hatásának legyen kitéve, amikor a CD-rekesz fel van nyitva.

Ezeket a biztonsági kapcsolókat semmi esetre sem szabad „megpatkolni" vagy más módon manipulálni, különben Ön lézersugárhatás veszélyének teheti ki magát.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**
Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani.
Fulladás veszélye állhat fenn!

- Annak érdekében, hogy a gyermekeket és legyengült személyeket védje az elektromos áramütés veszélyétől, vegye figyelembe, hogy a készüléket csak felügyelet mellett szabad használni. A készülék nem játék. **Ne** engedje, hogy kisgyermekek játsszanak vele.

A használati útmutatóban található szimbólumok

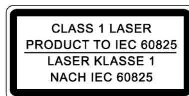
Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ **VIGYÁZAT:**
Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

Speciális biztonsági rendszabályok



Ez a készülék 1. osztályú lézerrel működik.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS ÉS AJÁNLÁS:**
A GYAKRAN, HOSSZÚ IDEIG ÉS NAGY HANGERŐN TÖRTÉNŐ ZENEHALLGATÁS KÁROSÍTJA A HALLÁST. AJÁNLJUK EZÉRT, HOGY KELLEMES HANGERŐT ÁLLÍTSON BE. A KISEBB HANGERŐ KEVESEBB ENERGIÁT FOGYASZT AZ ELEMBŐL, ÉS ÓVJA A HALLÁST.

A kezelőelemek áttekintése

1 LCD display
2 ▶II PLAY/PAUSE gomb (lejátszás/szünet)
3 ■ STOP/kikapcsoló gomb
4 BBS gomb
5 LINE OUT hüvely
6 PHONES fejhallgató-csatlakozó
7 VOLUME / hangerő-szabályozó
8 CD-fiók
9 OPEN CD-fiók
10 PROG gomb (CD - programozás)
11 MODE gomb
12 DC 4,5V csatlakoztatás tévé-készülékhez
13 ▶▶I SKIP+ gomb (folyamatos keresés előre)
14 I◀◀ SKIP- gomb (folyamatos keresés visszafelé)

15 ESP/DIR gomb
16 HOLD billentyűzár
17 Elemtartó rekesz

Rendeltetésszerű használat

A készülék az alábbi felhasználási célokra készült:

- audio-/MP3-as CD-k lejátszása

Kizárólag erre a célra készült és csak erre szabad felhasználni. Csak a leírás szerinti módon szabad használni. A készüléket nem szabad kereskedelmi célokra használni.

Minden másfajta használat rendeltetésellenesnek minősül, anyagi kárt, vagy akár még személyi kárt is okozhat.

A ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH nem vállal felelősséget a rendeltetésellenes használatból eredő károkért.

A készülék használatba vétele

CD-tartó szállítási biztosítás

- Ha az OPEN gombot (9) jobbra tolja, kinyílik a CD-tartó (8).
- Használat előtt vegye ki belőle a szállítási biztonságot szolgáló elemeket.

Az elem/elemek behelyezése
(az elem/elemek nincsenek a csomagban)

- Nyissa ki a készülék belső felén található elemtartó rekeszt (17)!
- Helyezzen be 2 db 1,5 V-os, R6, AA típusú elemet! Ügyeljen a helyes polaritásra! (lásd az elemtartó rekesz fenekét, ill. a külső falon lévő domborított jelzést)
- Zárja be az elemtartó rekeszt!
- A display-n megjelenő elem-piktogramm arra figyelmeztet, hogy az elemeket célszerű cserélni.
- Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemeket, hogy elkerülje az akkumulátorsav "kifutását"!

⚠ VIGYÁZAT:
- Eltérő elemtípusokat vagy új és használt elemeket nem szabad egyszerre használni.
- A használt elem nem a háztartási szemétbe való! Adja le a használt elemeket az illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél!

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Ne tegye ki az elemeket nagy hőnek vagy közvetlen napsugárzásnak. Soha ne dobjon elemeket a tűzbe!. **Robbanásveszélyes!**

Hálózati üzem
(A tápegység nem tartozik a csomaghoz)

Lehetősége van arra is, hogy hálózati adapterrel működtesse a készüléket.

1. Dugja a hálózati adaptert előírásszerűen szerelt, 230V, 50 Hz-es, érintésvédett konnektorba!
2. Az adapter dugaszát a DC 4,5 V-os (12) kimenetbe dugva, kösse össze a CD-lejátszót a hálózati adapterrel!
3. Amikor hálózati adaptert használ (DC 4,5V/600mA), ügyeljen a CD-lejátszón lévő feliratoknak megfelelő helyes polaritásra!

Általános kezelési tudnivalók

HOLD (16)

A készüléken lévő összes billentyű funkcióját zárolja, ily módon nyújtva védelmet a gombok akaratlan megnyomása ellen. Ha a kapcsolót jobbra tolja, a display-n a "HOLD" szó jelenik meg

OPEN (9)

A CD-fiók felnyitásához.

4,5 V hüvely (12)

Hálózati adapter csatlakoztatására.

LINE-OUT (5)

Pro připojení např. ke stereofonní soustavě.

BBS (4)

A mély hang kiemelésére szolgál. Bekapcsolt funkció esetén BBS jelenik meg a kijelzőn.

VOLUME (7)

A hangerő beállítására szolgál.

PHONES (6)

A fej- vagy fülhallgató csatlakoztatására.

Kikapcsolás

A készüléket a ■ STOP gomb (3) 1x, ill. működésben lévő készülék esetén 2x megnyomásával lehet kikapcsolni.

ℹ TÁJÉKOZTATÁS:
Ha a készüléket Stop üzemmódban nem üzemelteti tovább, kb. 30 másodperc után magától kikapcsol.

CD-k lejátszása

1. Ha az OPEN gombot (9) jobbra tolja, kinyílik a CD-tartó.
2. Nyomjon a tüskére címkéjével felfelé egy CD-t úgy, hogy bekattanjon! Zárja le a rekeszt!

3. A készülék bekapcsolásához és a CD lejátszásához a ▶II PLAY/PAUSE gombot (2) kell megnyomnia. A kijelzőn „Cd“, „ESP“ jelenik meg és az „MP3“ villog. Ezután röviden a dalok száma és a teljes idő jelenik meg. A CD az első számtól kezdve végigfut. A display kijelzi az éppen játszott számot és az eltelt lejátszási időt.
4. A CD kivételéhez nyomja meg a ■ STOP-gombot (3), az OPEN gombbal nyissa fel a CD-fedelet, és óvatosan emelje le a korongot!

Egyébként tartsa a CD-fedelet mindig lecsukva!

TÁJÉKOZTATÁS:
Ha hibásan helyezte be a CD-t, a display-n “Er” jelenik meg, ill. ha nincs CD- betéve, akkor a “NO dISC” jelentés látható.

MP3-as formátumú zene lejátszása

Ezzel a készülékkel MP3-as formátumban is le lehet játszani zenedarabokat. A készülék ezenkívül az alábbi forgalomban lévő CD-típusokat támogatja: CD, CD-RW, CD-R. A display-n mindig az aktív ESP funkció jelenik meg (120 mp-es memória), l. az “ESP” pontot.

1. Helyezzen be a CD rekeszbe egy MP3-as CD-t a fent leírtak szerint. Zárja le a rekeszt!
2. A készülék bekapcsolásához és a CD lejátszásához a ▶II PLAY/PAUSE gombot (2) kell megnyomnia.
3. A kijelzőn „Cd“, „ESP“ jelenik meg és az „MP3“ villog. Ezután röviden a mappák száma, a cím és a teljes idő jelenik meg. Az MP3-as CD az első számtól kezdve indul el. A kijelzőn az aktuális mappa, az aktuális dal és a lejátszott idő jelennek meg a kijelzőn.

A CD gombok leírása

▶II PLAY/PAUSE (2)

Rövid időre megszakíthatja, majd újra indíthatja vele a lejátszást. A kijelzőn az eltelt lejátszási idő jelenik meg. Ha a gombot ismét megnyomja, a lejátszás folytatódik.

I◀◀ SKIP- (14)

Amikor forog a CD:

1 x megnyomva = Újra elölről kezdi az éppen játszott számot.

2 x megnyomva = Az előző számra ugrik.

3 x megnyomva = Az egyik előtte lévő számot játssza stb. Ha lenyomva tartja, folyamatos zenekeresés indul el.

▶▶I SKIP+ (13)

Amikor forog a CD:

Ezzel a gombbal ugorhat a következő, ill. a következő utáni számra stb. Ha lenyomva tartja, folyamatos zenekeresés indul el.

■ STOP (3)

Leállítja a CD-t. Ismételt megnyomása kikapcsolja a készüléket.

ESP/DIR (15)

ESP a CD üzemmódban:

Funkce, která ovládá 40-sekundovou vyrovnávací paměť, aby nedocházelo k “přeskakování” nahrávek. Zavarok esetén a CD zeneadatait zavarmentesen kiolvassa egy köztes memóriából. A készülék a köztes memóriában utólag korrigálja a leolvasási hibákat. A készülék bekapcsolása után mindig a kijelzőn jelenik meg, hogy az anti-schock funkció be van-e kapcsolva. Chcete-li funkci deaktivovat, stiskněte tlačítko ESP.

DIR funkció csak az MP3-as üzemmódban:

Ha MP3-as CD van behelyezve, az a gomb szolgál a CD-n lévő albumok közötti váltásra, a kívánt album kiválasztására.

MODE (11)

A MODE-gombbal a következő funkciókat választhatja:

1 x megnyomva = „⟲“: Állandóan ismétli az éppen futó számot.

2 x megnyomva = „⟲ **ALL**“: Állandóan ismétli az éppen feltett CD-t.

3 x megnyomva = „**INTRO**“: A display-n az „**INTRO**“ szó jelenik meg (a lejátszás alatt). Utána nyomja meg a ▶II PLAY/PAUSE-gombot (2). 10 másodpercre lejátssza az összes számot.

4 x megnyomva = A display-n a “**„RND**” szó villog (a lejátszás alatt). Ha megnyomja a ▶II PLAY/PAUSE gombot, a készülék véletlenszerű sorrendben szólaltatja meg az összes címet.

5 x megnyomva = Minden funkciót megszüntet. Folytatódik a rendes lejátszó működés.

A lejátszó üzemmód funkciói MP3-as CD esetén:

1 x megnyomva = „⟲“: Állandóan ismétli az éppen futó számot.

2 x megnyomva = „⟲ **ALBUM**“: Folyamaotsan ismétli a kiválasztott albumot.

3 x megnyomva = „⟲ **ALL ALBUM**“: Állandóan ismétli az éppen feltett CD-t.

4 x megnyomva = „**INTRO**“: A display-n az „**INTRO**“ szó jelenik meg (a lejátszás alatt). Utána nyomja meg a ▶II PLAY/PAUSE-gombot (2). 10 másodpercre lejátssza az összes számot.

5 x megnyomva = A display-n a „**RND**” szó villog (a lejátszás alatt). Ha megnyomja a ▶II PLAY/PAUSE gombot, a készülék véletlenszerű sorrendben szólaltatja meg az összes címet.

6 x megnyomva = Minden funkciót megszüntet. Folytatódik a rendes lejátszó működés.

Programozott lejátszás

1. Nyomja meg a ■ STOP gombot (3).
2. Nyomja meg a PROG gombot (10).
3. A display-n PGM és „Cd 00“ (a cím száma) villog. Emellett látható a P-01 mentési hely.
4. MP3-as üzemmódban fent jelenik meg a mappa száma, és alatta a dal száma. Mellette a P-01 mentési hely látható.
5. Az ▶▶I SKIP+/I◀◀ SKIP- gombokkal (13/14) válassza ki a kívánt címeket, és nyomja meg ismét a PROG gombot.

TÁJÉKOZTATÁS:
Nyomja meg az ESP/DIR gombot, ha ki szeretné választani MP3 üzemmódban a kívánt mappát.

6. A display-n a kijelzés a 02 memóriahelyre vált.
7. Válassza ki ezután a ▶▶I SKIP+/I◀◀ SKIP- gombbal a következő számot, és nyomja meg ismét a PROG. gombot! Ismételje ezt a folyamatot mindaddig, míg az összes kívánt számot ki nem választotta. Nyomja meg a ▶II PLAY/PAUSE gombot (2)! Megindul a lejátszás. Ugyanezzel a gombbal rövid időre félbe is szakíthatja a programot.
8. Ha egyszer megnyomja a ■ STOP gombot, megszakad a lejátszás, de a program megmarad.
9. A program ismételt lejátszásához nyomja meg először 1-szer a PROG gombot, utána pedig a ▶II PLAY/PAUSE gombot!
10. Ha törölni kívánja a programot, nyomja meg 2-szer a ■ STOP gombot (A készülék kikapcsol).

Miután a készülék az összes beprogramozott számot lejátszotta, magától leáll. A programozott sorrend a memóriában marad mindaddig, amíg ki nem veszik a korongot a CD-fiókból, ill. ki nem kapcsolják a készüléket.

Pomocí funkce MODE máte možnost kombinovat naprogramované tituly. Po naprogramování titulů a uvedení přístroje do provozu můžete stisknout tlačítko MODE až 4x a použít tak funkce „⮔“, „⮔ **ALL**“ a „**INTRO**“ tak, jak je popsáno v oddílu “MODE”.

MP3-as CD-k

A készülékkel MP3-as CD-k is lejátszhatók. Az ilyen CD-ken tömörítve akár 200 szám is tárolható. A készülék automatikusan felismeri az MP3-as CD-t (a kijelzőn megjelenik az MP3 szó). Az ilyen CD-k lejátszásakor ugyanúgy kell eljárni, ahogyan a CD-k címszó alatt olvasható. Címek programozását szintén ugyanúgy lehet elvégezni, ahogyan a “Programozott lejátszás” címszó alatt már leírtuk.

Műszaki adatok

Modell: .... CDP 4212 CD/MP3

Fejhallgató aljzat: .... 3,5 mm-es sztereó Jack-dugó

LINE OUT aljzat: .... 3,5 mm-es sztereó Jack-dugó

Hálózati adapter: .... 4,5 V DC, 600 mA, polaritás ⊖-◐-⊕

Elemes üzemmód: .... 2 x 1,5 V, típus R6, AA

Nettó súly: .... 0,2 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Чтобы предотвратить риск возникновения пожара или поражения электротоком, запрещается эксплуатировать электроприборы под дождем или во влажных местах. Запрещается включать электроприборы в непосредственной близости к воде (наприм.: в ванной комнате, бассейне, влажном подвале).
- Используйте электроприборы только по назначению.
- Включайте электроприборы только в розетки, установленные в соответствии со всеми предписаниями. Следите за тем, чтобы напряжение сети совпадало с напряжением питания электроприбора.
- Если используется внешний блок питания, обратите внимание на его выходное напряжение и полярность, правильно вставляйте батарейки.
- Устанавливайте электроприборы так, чтобы не закрывались имеющиеся вентиляционные отверстия.
- Ни в коем случае не вскрывайте электроприбор. Непрофессиональный ремонт представляет большую опасность для потребителя. Если электроприбор вышел из строя, в особенности из за дефекта сетевого шнура, больше его не включать, а здать на ремонт квалифицированному специалисту.
- Если электроприбор долгое время не используется, отключите его от сети и выньте батарейки.

Эти наклейки могут находиться на корпусе и обращают ваше внимание на следующее:


Символ ”молния“ указывает на то, что внутри электроприбора имеются детали находящиеся под опасным, высоким напряжением.


Символ ”восклицательный знак“ обращает ваше внимание на важные примечания в сопроводительных документах по пользованию и техосмотру электроприбора.


Электроприборы с этим символом оснащены лазером класса 1, который используется для считывания компакт-диска. Во время открывания отсека компакт-диска, встроенные предохранительные устройства предотвращают попадание опасного, невидимого для человеческого глаза, луча лазера на потребителя.

Запрещается отключать или манипулировать эти предохранительные выключатели при любых обстоятельствах, иначе возникнет опасность попадания под луч лазера.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья**!

- Чтобы защитить детей и других лиц, нуждающихся в уходе и присмотре, от поражения электротоком, следите за тем, чтобы прибор не включался без присмотра. Этот прибор – не игрушка. **Не** допускайте к нему детей.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

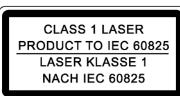
Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

 **ВНИМАНИЕ:**
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

 **ПРИМЕЧАНИЕ:** Дает советы и информацию.

Специальные указания по безопасности



Данное изделие оснащено лазерным модулем класса 1.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И РЕКОМЕНДАЦИЯ:**
ЧАСТОЕ И ДЛИТЕЛЬНОЕ ПРОСЛУШИВАНИЕ МУЗЫКИ ПРИ ОЧЕНЬ ВЫСОКОМ УРОВНЕ ГРОМКОСТИ МОЖЕТ ПОВРЕДИТЬ СЛУХ. ПОЭТОМУ РЕКОМЕНДУЕТСЯ УСТАНАВЛИВАТЬ ПРИЯТНУЮ ГРОМКОСТЬ. ПОНИЖЕННЫЙ УРОВЕНЬ ГРОМКОСТИ БЕРЕЖЁТ ЭНЕРГИЮ БАТАРЕЕК И СОХРАНЯЕТ СЛУХ.

Обзор деталей прибора

1 Дисплей на жидких кристаллах
2 Кнопка ►II PLAY/PAUSE (воспроизведение/пауза)
3 Кнопка ■ STOP/Выключение
4 Кнопка BBS
5 Гнездо LINE OUT
6 PHONES гнездо подключения стереонаушников
7 VOLUME / регулятор громкости

8 Отсек CD
9 Кнопка OPEN отсек диска
10 Кнопка PROG (программирование CD)
11 Кнопка MODE
12 DC 4,5V гнездо подключения сетевого адаптера
13 Кнопка ►►I SKIP+ (поиск вперед)
14 Кнопка I◄◄ SKIP- (поиск назад)
15 Кнопка ESP/DIR
16 HOLD блокировка кнопок
17 Отсек для батареек

Использование по назначению

Этот прибор предназначен для

- Воспроизведения аудио компактдисков, компактдисков в формате MP3

Он предназначен исключительно для этой цели и может использоваться только для этого. Он может использоваться только таким образом, как это указано в данной инструкции по обслуживанию. Вы не имеете права использовать прибор в промышленных целях.

Любое другое применение считается использованием не по назначению и может нанести материальный ущерб или даже телесные повреждения.

Компания ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH не несёт ответственности за ущерб, нанесённый в результате использования не по назначению.

Подготовка к работе

Транспортная упаковка CD плеера

- Передвиньте кнопку OPEN (9) вправо, откройте отсек диска (8).
- Перед первым включением необходимо удалить из отсека CD транспортную упаковку, если таковая имеется.

Вставка батарейки/батареек (батарейка/батарейки не комплектуются)

- Откройте отсек батареек (17) на внутренней стороне.
- Вставьте 2 батарейки по 1,5 В типа AA. Соблюдайте правильную полярность (смотри дно отсека).
- Закройте отсек батареек.
- Появление на дисплее символа батарейки указывает на то, что их необходимо заменить.
- Если изделие долгое время не используется, выньте батарейки, чтобы предотвратить ”вытекание“ электролита из них.

⚠ **ВНИМАНИЕ:**
- Ни в коем случае не мешайте новые батарейки со старыми, а также с батарейками других типов.
- Не выбрасывайте батарейки в домашний мусор. Пожалуйста сдайте отработанные батарейки на специальный пункт приема или в торговую точку.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Не подвергайте батарейки сильному нагреву или воздействию прямых солнечных лучей. Никогда не бросайте батарейки в огонь. Существует **опасность взрыва**!

Питание через сетевой адаптер (Блок питания не входит в объём поставки)

Имеется возможность запитать изделие через сетевой адаптер.

1. Вставьте сетевой адаптер в заземленную розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями.
2. Подключите сетевой адаптер к плееру, вставив вилку в гнездо DC 4,5 V (12).
3. Подключая какой-либо другой сетевой адаптер (DC 4,5V/600mA) проследите за тем, чтобы полярность на его выходе сответствовала надписи на плеере.

Эксплуатация

HOLD (16)

Блокирует функционирование всех кнопок, как защита от непреднамеренного нажатия одной из них. Если передвинуть переключатель вправо, на дисплее появится ”HOLD“.

OPEN (9)

Для открывания отсека CD.

Гнездо 4,5 V (12)

Для подключения сетевого адаптера.

LINE-OUT (5)

Для подключения к стереокомплексу.

BBS (4)

Служит для усиления воспроизведения низких частот. При включённом режиме на дисплее появляется BBS.

VOLUME (7)

Служит для регулировки громкости звука.

PHONES (6)

Для подключения стереонаушников или головных телефонов.

Выключение

Вы выключаете прибор, для этого Вы нажимаете на кнопку ■ STOP (3) 1 раз или, если прибор включён, 2 раза.

ПРИМЕЧАНИE:
Если прибор, находящийся в модусе Stopp, больше не используется, то примерно через 30 секунд он выключается самостоятельно.

Воспроизведение дисков

1. Передвиньте кнопку OPEN (9) вправо, откройте отсек диска.
2. Вставьте диск наклейкой вверх на ”паука“ и вдавите его вниз, до фиксации. Закройте отсек.
3. Нажмите кнопку ▶II PLAY/PAUSE (2), чтобы включить плеер и стартовать воспроизведение. На дисплее появляется „Cd“, „ESP“ и мигает показание „MP3“. Затем ненадолго появляется показание количества записей и общего времени воспроизведения. Воспроизведение начинается с первой дорожки. На дисплее отображается название дорожки и время воспроизведения.
4. Тобы вытащить диск из отсека нажмите кнопку ■ STOP (3), откройте отсек при помощи кнопки OPEN и осторожно снимите диск.

Держите крышку отсека диска постоянно закрытой.

ПРИМЕЧАНИE:
если диск вставлен наоборот на дисплее появится ”Er“, если в отсеке нет диска появится сообщение ”NO dISC“.

Воспроизведение музыки в формате MP3

Имеется возможность воспроизводить звукозаписи, сделанные в формате MP3. Кроме этого плеер читает почти все распространенные виды дисков: CD, CD-RW, CD-R. На дисплее всегда появляется активизированная функция ESP (память на 120 сек.), смотри пункт“ ESP“.

1. Установите CD в формате MP3 в отсек для CD, как это указано выше. Закройте отсек.
2. Нажмите кнопку ▶II PLAY/PAUSE (2), чтобы включить плеер и стартовать воспроизведение.
3. На дисплее появляется „Cd“, „ESP“ и мигает показание „MP3“. Затем ненадолго появляется показание количества файлов, записей и общего времени воспроизведения. Воспроизведение CD в формате MP3 начинается с первой записи. На дисплее появляется сообщение об воспроизводимом файле, воспроизводимой песне и истекшем времени воспроизведения.

Описание кнопок,

▶II PLAY/PAUSE (2)

Воспроизведение можно прервать на короткое время и включить опять. На дисплее мигает время с момента начала проигрывания. Повторное нажатие кнопки продолжит воспроизведение.

I◀◀ SKIP- (14)

Во время воспроизведения CD:

1 раз нажать = повтор дорожки с начала.

2 раза нажать = скачок к предыдущей дорожке.

3 раза нажать = скачок к следующей дорожке. Если держать кнопку нажатой, стартуется режим поиска музыки.

▶▶I SKIP+ (13)

Во время воспроизведения CD:

При помощи этой кнопки можно перепрыгнуть к следующей дорожке и далее. Если держать кнопку нажатой, стартуется режим поиска музыки.

■ STOP (3)

Диск остановится. Повторное нажатие выключает плеер.

ESP/DIR (15)

Функция ESP только в режиме CD:

Заполняет электронную 40-и секундную память, как буфер от прыгания CD диска. Информация с диска считывается сначала в промежуточную память, затем выдается без искажений на выход. Ошибки чтения исправляются в промежуточной памяти. После каждого включения прибора на дисплее появляется сообщение о том, что активирован анти-шоковый режим. Чтобы выключить эту функцию нажмите кнопку ESP.

Функция DIR только в режиме MP3:

Если в плеер вставлен диск с записью в формате MP3, то эта кнопка служит для курсирования между списками/альбомами на диске.

MODE (11)

При помощи кнопки MODE можно выбрать следующие функции:

1 раз нажать = „⟲“: дорожка будет постоянно повторяться.

2 раза нажать = „⟲ **ALL**“: весь диск будет постоянно повторяться.

3 раза нажать = „**INTRO**“: На дисплее мигает слово ”**INTRO**“ (во время воспроизведения). Если теперь нажать кнопку ▶II PLAY/PAUSE (2), все дорожки будут проигрываться поочередно по 10 секунд.

4 раза нажать = на дисплее мигает слово ”**RND**“ (во время воспроизведения). Если теперь нажать кнопку ▶II PLAY/PAUSE, дорожки будут проигрываться в случайном порядке.

5 раза нажать = все функции выключаются. Воспроизведение продолжиться в нормальном режиме.

Функции во время воспроизведения диска MP3:

1 раз нажать = „⟲“: дорожка будет постоянно повторяться.

2 раза нажать = „ALBUM“: список (альбом) будет постоянно повторяться.

3 раза нажать = „ALL ALBUM“: весь диск будет постоянно повторяться.

4 раза нажать = „INTRO“: На дисплее мигает слово ”INTRO“ (во время воспроизведения). Если теперь нажать кнопку ▶II PLAY/PAUSE (2), все дорожки будут проигрываться поочередно по 10 секунд.

5 раза нажать = на дисплее мигает слово ”RND“ (во время воспроизведения). Если теперь нажать кнопку ▶II PLAY/PAUSE, дорожки будут проигрываться в случайном порядке.

6 раза нажать = все функции выключаются. Воспроизведение продолжиться в нормальном режиме.

Програмированное воспроизведение

1. Нажмите кнопку ■ STOP (3).
2. Нажмите кнопку PROG (10).
3. На дисплее мигает PGM и ”Cd 00“ (номер дорожки). Рядом Вы видите номер ячейки памяти P-01.
4. В модусе MP3 вверху указывается номер файла и ниже номер записи. Рядом Вы видите номер ячейки памяти P-01.
5. Выберите при помощи кнопок ▶▶I SKIP+/I◀◀ SKIP- (13/14) желаемую дорожку и нажмите кнопку PROG.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Нажмите на кнопку ESP/DIR, чтобы выбрать нужный Вам файл в модусе MP3.

6. Номер ячейки памяти перейдет на 02.
7. При помощи кнопки ▶▶I SKIP+/I◀◀ SKIP- выберите следующую дорожку и нажмите повторно кнопку PROG. Повторяйте эту процедуру пока не выберите все необходимые дорожки. Нажмите кнопку ▶II PLAY/ PAUSE (2). Стартуется повтор воспроизведения. При помощи этой же кнопки можно прервать программу на короткое время.
8. Нажмите кнопку ■ STOP один раз, воспроизведение прервется, однако программа сохранится.
9. Для повторного воспроизведения программы нажмите сначала 1 раз кнопку PROG, а затем кнопку ▶II PLAY/ PAUSE.
10. Чтобы потушить программу нажмите кнопку ■ STOP 2 раза, плеер выключится.

Плеер останавливается автоматически когда все запрограммированные дорожки проиграны. Запрограммированный порядок воспроизведения стирается из памяти, если вынуть диск из отсека или выключить плеер.

Имеется возможность комбинировать запрограммированные дорожки при помощи кнопки MODE. После программирования и старта программы нажмите несколько раз кнопку MODE, теперь имеется доступ к функциям ””, ” **ALL**“ и ”**INTRO**“, как это было описано в главе ”MODE“.

CD-диски MP3

Плеер воспроизводит CD-диски с записями в формате MP3. На подобный диске можно записать до 200 дорожек. Плеер распознает этот формат автоматически (на дисплее появляется надпись ”MP3“). Для воспроизведения записей в этом формате поступайте как это описано в главе ”Воспроизведение CD-дисков“. Программирование порядка воспроизведения можно произведите по процедуре, описаной в главе ”Программирование порядка воспроизведения“.

Технические данные

Модель: .... CDP 4212 CD/MP3

Гнездо для стереонаушников: ....3,5 мм клинкер Stereo

Гнездо LINE OUT: ....3,5 мм клинкер Stereo

Сетевой адаптер:.......4,5 V DC, 600 mA, полярность ⊖-◐-⊕

Питание от батареек: ....2 x 1,5 V, Typ R6, AA

Вес нетто: .... 0,2 кг

Это изделение прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

GARANTIE-KARTE

**Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list
Garancia lap • Гарантийная карточка**

CDP 4212 CD/MP3

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaratión de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring 24miesiącegwarancjinapodstawiekartygwarancyjnej•Záruka24mésíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'aquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás Дата покупки, печать торговца, подпись

ETV
Elektro-technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen

Stünings Medien, Krefeld • 09/08

ETV

Elektro-technische Vertriebsges. mbH
Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Hotline@etv.de

PERFECT IN FORM AND FUNCTION

AEG